

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
**Faculté des Lettres et Langues**  
**Département des Lettres et de Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master

Spécialité :

Sciences Du Langage

Titre

**La sémiotique de l'image au service de la  
compréhension du texte dans le manuel  
scolaire algérien de français cas  
de 4<sup>ème</sup> primaire**



Présenté et soutenu publiquement par

**ZELACI Chourouk**

Directeur de mémoire

**HACHANI Louiza**

**Jury**

NACIRI SAMI	MAA	Président
LOUIZA HACHANI	MCA	Rapporteur
IMANE BENDJDIA	MAA	Examineur

Année universitaire : 2022/2023

Titre

**La sémiotique de l'image au service de la  
compréhension du texte dans le manuel  
scolaire algérien de français cas  
de 4<sup>ème</sup> primaire**

Présenté et soutenu publiquement par

**ZELACI Chourouk**



## Dédicace

*Du profond de mon cœur je dédie ce modeste travail :*

*À mes chers parents qui ont toujours cru à mes capacités et qui sont mon premier encadrant depuis ma naissance et je précise ma mère la lumière de ma vie et mon espoir ;*

*pour l'amour qu'ils m'ont toujours donné*

*Leurs encouragements et toute l'aide qu'ils m'ont apporté durant mes études*

*Aucun mot, aucune dédicace ne pourrait exprimer mon respect et mon amour pour les sacrifices qu'ils ont consentis pour mon instruction et mon bien être ici*

*Un grand merci*

*À ma chère fille Yasmine*

*À ma chère sœur Meriem*

*À mes belles sœurs*

*À mes frères Mounir, Rida, Othmane, Zouhir, Yahia, Ala Eddine, Aymane*

*Pour leur soutien moral, leur amour et leur appui*

*Enfin, j'adresse mes plus sincères dédicaces*

*À mes chères amies Imane, Safa, Maya*

*Merci à tous mes collègues ; mes proches, et mes camarades de promotion qui m'ont toujours encouragés au cours de la réalisation de ce mémoire.*

*Zelaci Chourouk*



## REMERCIEMENTS

*Tous nos remerciements vont à DIEU tout puissant, pour l'effort, la volonté, la patience qu'il nous a prodigués pour réaliser ce travail.*

*Nos sentiments de gratitude s'adressent également à notre directrice du mémoire Madame Hachani Louiza qui nous a considérablement encouragé tout au long de la réalisation de ce travail, nous la remercions pour ses précieux conseils, pour sa patience et pour nous avoir fait confiance, en nous laissant mener notre travail dans des conditions agréables.*

*Nous tenons à remercier également les membres du jury qui nous font l'honneur d'examiner ce modeste travail.*

*Nous remercions nos enseignants du département des Lettres et langue française, qui nous ont accompagnées durant notre cursus universitaire.*

*Enfin, nous remercions toutes les personnes qui nous ont aidées, de près ou de loin, à la réalisation de ce travail.*



# Table des matières

## Table des matières

**Dédicace**

**Remerciements**

**Table des matières**

**Introduction ..... 08**

### Chapitre I: Eléments théoriques

1. Sémiologie vs sémiotique.....	13
2. La théorie de l'image.....	14
2.1. L'image.....	14
2.2. Le rapport texte/ image.....	15
2.2.1. La fonction d'ancrage .....	16
2.2.2. La fonction relais .....	16
2.3. Le signe et ses types.....	16
2.3.1. Le signe.....	16
2.3.2. Les types du signe.....	18
2.3.2.1. Le signe linguistique.....	18
2.3.2.2. Le signe plastique .....	19
2.3.2.3. Le signe iconique .....	19
3. La rhétorique de l'image Roland Barthes.....	19
3.1. L'image dénotée .....	20
3.2. L'image connotée .....	20
3.3. La lecture sémiologique de l'image.....	21
4. L'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	21
4.1. Les images utilisées en classe du FLE: types et fonctions.....	23
4.1.1. Les types d'images utilisées en classe du FLE.....	23
4.1.2. Les fonctions d'images utilisées en classe du FLE.....	24
4.2. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit.....	24
5. Définition du manuel scolaire .....	25
5.1. Le rôle d'un manuel et l'objectif de son élaboration .....	26
5.2. Présentation du manuel de la 4ème année primaire.....	27
5.3. L'image dans le manuel scolaire de 4ème année primaire.....	28

## **Chapitre II: Eléments méthodologiques et pratiques**

1. Présentation du corpus .....	32
2. Critères du choix du corpus.....	32
3. L'approche d'analyse.....	32
4. L'analyse du corpus .....	33
4.1. Description et interprétation de l'image N01.....	33
4.1.1. Description de l'image.....	33
4.1.2. Interprétation de l'image .....	34
4.2. Description et interprétation de l'image N02.....	37
4.2.1. Description de l'image .....	37
4.2.2. Interprétation de l'image .....	39
4.3. Description et interprétation de l'image N03.....	40
4.3.1. Description de l'image .....	41
4.3.2. Interprétation de l'image .....	42
4.4. Description et interprétation de l'image N04.....	43
4.4.1. Description de l'image .....	43
4.4.2. Interprétation de l'image .....	44
4.5. Description et interprétation de l'image N05.....	46
4.5.1. Description de l'image .....	46
4.5.2. Interprétation de l'image .....	47
Synthèse .....	48
<b>Conclusion .....</b>	<b>52</b>
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>55</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>58</b>
<b>Résumés.....</b>	<b>64</b>



# Introduction

L'image accompagne les humains depuis la préhistoire. Ce signe visuel permet de reconnaître son impact et ses particularités dans la communication. Aujourd'hui, l'image est omniprésente dans le monde, elle occupe une place privilégiée en tant qu'un moyen de communication en raison de son rôle dans la capture de la réalité. Elle représente une force importante qui a envahi la société moderne et qui a tendance à prendre de nouvelles formes de sens, d'expression et de communication.

Les images dans les manuels scolaires deviennent de plus en plus importantes dans diverses méthodes d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère. En fait, l'insertion de l'image dans le cadre de la didactique du FLE y contribue, démontrant qu'elle est nécessaire pour mieux véhiculer la compréhension atteindre, influencer et capter l'attention des apprenants.

D'ailleurs, l'image a longtemps été considérée comme support de la communication verbale et de l'initiation. Dans les manuels scolaires, l'image représente un moyen d'expression, avec ou sans texte. Elle est principalement utilisée dans l'enseignement primaire car elle est non seulement facile à comprendre pour les apprenants, mais elle sert aussi à transmettre rapidement des informations, et leur permet à libérer leur expression dans une langue étrangère. C'est-à-dire qu'elle présente un message visuel qui capte l'attention de l'apprenant en l'intégrant dans le monde à travers des dessins et une variété de couleurs attrayantes.

Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master option SL et qui a pour intitulé : "La sémiotique de l'image au service de la compréhension du texte dans le manuel scolaire algérien de français cas de 4<sup>ème</sup> primaire". Dans ce travail, nous essayerons d'effectuer une analyse sémiotique de certaines images présentées dans le manuel scolaire de 4AP. En effet, la sémiotique de l'image est une technique d'analyse des supports visuels qui a pour objectif d'en dégager les éléments fondamentaux et leur signification. Elle est une science qui étudie comment les images favorisent le développement du sens.

A l'instar de toute recherche, ce travail traite également une thématique appartenant au domaine de la sémiotique. Elle vise, essentiellement, à :

- ✓ Connaître les éléments techniques constituant ces images comme le cadrage, les bulles, les dessins, le texte, les couleurs.
- ✓ Saisir la signification, le rôle et la spécificité du code de l'image, notamment les concepts de base de l'analyse sémiotique de celle-ci, et les relations qui peuvent être

établies entre les deux messages verbaux et symboliques sur celle-ci. Autrement dit, comprendre le rôle des images dans la compréhension du texte d'accompagnement.

Notre recherche vise à examiner les divers éléments composant une image et met l'accent sur la relation image/ texte lors de l'analyse. Sur la base de ce qui a précédé, nous avons établi une problématique qui s'articule comme suit:

- ✓ **Dans quelle mesure l'image peut-elle exercer un pouvoir sur la compréhension du texte dans le manuel scolaire de la langue française de la 4<sup>ème</sup> année primaire ?**

Cette question conduit à un ensemble d'interrogations :

- ✓ Comment les images du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire peuvent-elles influencer la compréhension de différents textes?

A la lumière de ces questions, nous proposons les hypothèses suivantes qui seront confirmées ou infirmées à la fin de notre recherche :

- ✓ L'image jouerait un rôle primordial dans la compréhension du texte en FLE chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire. Elle évoquerait la curiosité chez l'apprenant de la bien comprendre et de découvrir son sens et sa signification.
- ✓ L'image utiliserait pour simplifier la tâche de la compréhension chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire. Elle considère plus ou moins comme un élément motivant pour eux, à savoir son esthétique; couleurs, cadre Autrement dit, l'accès au sens du texte nécessite la compréhension de l'image qui l'accompagne.

Nous tenons à préciser que cette thématique est motivée par un choix personnel afin de comprendre et d'assimiler l'usage de l'image comme un support accompagné d'un texte dans la compréhension de celui-ci. En plus, ce thème de recherche présente un sujet d'actualité qui attire notre attention quand nous avons enseigné dans une école primaire. Enfin, l'usage de l'image lors de la réalisation d'une séance de compréhension permet aux apprenants d'être plus motivés, et à faciliter l'apprentissage par la mémorisation des scènes présentées dans l'image.

Nous allons recueillir un corpus composé de cinq images tirées du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> AP. Ces images regorgent du sens et de significations que nous détecterons via l'interprétation de leur analyse.

Directement impliqués dans cette recherche, nous tenons à préciser que nous adoptons une approche sémiotique, et particulièrement, celle de Roland Barthes avec ses deux phases, la dénotation et la connotation. Cette critique se veut une étude sémiotique visant à clarifier le

sens des images sélectionnées comme un corpus. Quant à la méthode, elle est un hybride de plusieurs sortes, descriptive et analytique. Commencant par une description formelle de l'image, en insistant sur les formes et les couleurs... Puis, une lecture analytique basée sur la description des trois messages: plastique, iconique et linguistique.

Pour ce faire, nous escomptons une planification simple répartie en trois chapitres:

Le premier chapitre intitulé « éléments théoriques», où nous présenterons la sémiologie, la théorie de l'image, le texte et le signe de point de vue théorique. En plus, nous le réservons à la définition du concept manuel scolaire, son rôle et son élaboration, tout en mettant l'accent sur le manuel scolaire de 4AP.

Le deuxième chapitre, « éléments méthodologiques et pratiques », il est un chapitre qui se base sur le cadre méthodologique et pratique mené sur le corpus choisi. Tout d'abord, nous présenterons le corpus, la méthode d'analyse. Ensuite, l'analyse du corpus et enfin, l'interprétation des résultats obtenus grâce à l'analyse.

Enfin, nous citerons les résultats de la recherche, répondre à la problématique et confirmer ou infirmer les hypothèses émises.



# Chapitre 1. Éléments théoriques

## 1. Sémiologie vs sémiotique

Depuis son apparition, la sémiotique s'est imposée comme la science mère de la linguistique<sup>1</sup>. Tout simplement, «*la sémiologie peut être définie comme l'étude des signes. C'est un ensemble de concepts et de méthodologies destiné à décrire un système de signes*».<sup>2</sup> En fait, elle représente la théorie principale qui rassemble les différents signes qui nous entourent.

Le linguiste genevois Ferdinand de Saussure est le fondateur de la sémiotique en Europe. À son avis, la meilleure façon d'étudier les propriétés de la langue est d'examiner ses caractéristiques communes avec d'autres systèmes de langage des signes. Par conséquent, étant donné que la langue est principalement utilisé pour communiquer avec ses pairs, il n'est pas possible de faire beaucoup plus ou moins de comparaisons avec d'autres systèmes de communication développés pour expliquer comment cela fonctionne, c'est logique. Selon lui, la sémiologie est définie comme une «*science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale [...] nous la nommerons sémiologie [...]. Elle nous apprendrait en quoi consistent les signes, quelles lois les régissent*».<sup>3</sup> Donc, la sémiologie est une science générale qui trouve ses origines dans la linguistique saussurienne. En fait, il l'a fait entrer au programme dans ce nouveau domaine défini comme «*la vie des signes au sein de la vie sociale* ». F. de Saussure lui confère le statut de science symbolique générale visant à enseigner de quoi sont faits les symboles et comment ils fonctionnent dans la société.

Le mot sémiotique est apparu pour la première fois chez le philosophe John Locke au sens de «*connaissance des signes*».<sup>4</sup>

Une autre définition est proposé par Rastier, et qui considère que : «*La sémiotique s'intéresse à la signification telle qu'elle se manifeste dans des textes, des images, des pratiques sociales, des constructions architecturales, etc.*».<sup>5</sup> En principe, la sémiotique a un champ d'intérêt plus large que la communication. Nous créons du sens même lorsque nous ne communiquons pas. En effet, elle ne s'intéresse pas qu'à la langue, mais plutôt à l'image, le

<sup>1</sup> L'origine de cette expression est difficile à déterminer car elle est souvent attribuée à différents auteurs et sources. Cependant, elle reflète l'idée généralement admise selon laquelle la sémiotique, qui étudie les signes et les systèmes de signes, est la discipline fondamentale à partir de laquelle la linguistique s'est développée en tant que sous-discipline. Cette idée remonte au linguiste suisse Ferdinand de Saussure, considéré comme le père de la linguistique moderne, qui a largement contribué à l'émergence de la sémiotique en tant que discipline autonome. Saussure a notamment affirmé que la linguistique doit être considérée comme une branche de la sémiotique, qui englobe l'étude des signes dans toutes leurs manifestations. Cette idée a été reprise et développée par de nombreux linguistes et sémioticiens depuis lors.

<sup>2</sup> <https://visualdsgn.fr/semiologie-saussure-pierce-barthes/>. Consulté le 28/02/2023.

<sup>3</sup> Ferdinand de Saussure, cours de linguistique générale, 1916, p.33.

<sup>4</sup> J. Locke, «*An Essay Concerning Human Understanding*», (1998), p. 2.

<sup>5</sup> F. Rastier, «*Sémantique interprétative*», (1990), p. 122.

cinéma ... Elle n'a pas toujours les mêmes intérêts de recherche que la linguistique : elle étudie les mécanismes de génération de sens plutôt que le langage en tant que système (sémiotique du conte, de la conversation, etc.).

Dans son sens le plus large, la sémiotique est l'ensemble des théories, méthodes et applications développées ou intégrées dans le cadre du domaine établi de la sémiotique à la fin du XIXe et au début du XXe siècle. L'objet empirique (concret) de la sémiotique est le produit qui donne du sens (texte, image, etc.), c'est-à-dire ce qui véhicule du sens. Pour reprendre la définition succincte et classique (et controversée, nous revenons donc à cette définition), nous disons que la sémiotique est l'étude des signes.

Néanmoins, bien que les deux termes soient plus ou moins synonymes, ils traitent tous deux de l'étude des signes et des significations. La sémiologie est étroitement associée à Saussure, Baltic, Metz... et plus généralement à la tradition européenne qui est liée aux sciences humaines, aux mouvements littéraires, esthétiques et philosophiques. La sémiotique fait plus généralement référence à Peirce, Morris et à la tradition anglo-saxonne de la logique.

Dans ce contexte, Yasmine ACHOUR explique :

*Née au cœur des sciences humaines, la sémiologie/sémiotique se donne pour projet de mieux comprendre non seulement le sens des objets, mais aussi comment le sens se fabrique, les lois du fonctionnement des signes et leurs interprétations. C'est ainsi que la définition de la sémiotique ou de la sémiologie a suscité de nombreuses polémiques.<sup>6</sup>*

De cette citation on peut voir que l'auteur met sémiotique et sémiologie sur le même plan. Cet état de fait entre ces deux sciences reste une question à se poser selon l'étymologie de ce terme.

## 2. La théorie de l'image

### 2.1. L'image

Le terme image vient du latin imago, « imago, représentation, portrait, écho, fantôme, masque mortuaire » lui-même issu du latin imitari, « imiter », c'est à dire qu'elle est une représentation qu'on fait d'une chose par l'esprit. Autrement, elle est une représentation visuelle, et mentale de quelque chose, à savoir, objet, être vivant ou concept.

---

<sup>6</sup>Yasmine ACHOUR, « Complexité et statut théorique de la sémiologie/sémiotique ». En ligne sur : <http://archives.univ-biskra.dz/handle/123456789/3799>. Consulté le 02/03/2023.

La plus ancienne définition de l'image fut donnée par Platon: « *J'appelle images d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre* »<sup>7</sup> Dans ce cas, l'image est un objet second par rapport à un autre qu'elle représente.

M. Joly la définit de la manière suivante : « *l'image c'est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite, ou reprend, un certain nombre de qualité de l'objet : forme, proportions, couleurs, texture, etc. Ces exemples concernent essentiellement l'image visuelle* ». <sup>8</sup>

Selon Larousse, le mot image est un «*nom féminin. Représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques, la photographie, le film, etc. »*

Selon Olivier Boulnois:

*« Qu'entend-on par image ? Dans le monde romain, l'image désignait un portrait de l'ancêtre en cire, placé dans l'atrium et porté aux funérailles... Étymologiquement, l'image figure donc le portrait d'un mort. L'image est le langage commun de l'humanité... À travers elle l'homme se reconnaît ; pourtant sa richesse est ambiguë et son pouvoir d'aliénation extrême. L'image sert de vérité. Elle s'offre à tous et se refuse à chacun. ) »*<sup>9</sup>

A cet égard, une image, peut être dite « *Quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre* »<sup>10</sup>. Les images peuvent être des reflets d'objets, des corps sur des surfaces polies, des représentations de personnes ou de choses dans les arts plastiques ou graphiques (dessins, peintures, etc.).

## 2.2. Le rapport texte/ image

Les termes, texte et image, entretiennent des relations d'association, c'est à dire, qu'ils ont une relation complémentaire et interactive entre le deux. La combinaison de ces deux systèmes nous donne une meilleure compréhension. La description la plus connue de la nature de la relation entre le texte et l'image est donnée dans l'article de Barthes, «La rhétorique de l'image», dans lequel on peut parler d'une image à travers le langage, et Barth décrit deux fonctions essentielles, celle d'ancrage et de relais.

<sup>7</sup> JOLY.M, *Introduction à l'analyse de l'image*, Editions Nathan, Paris, 1993, p.8.

<sup>8</sup> Idem. P.33.

<sup>9</sup> Olivier Boulnois : *Au-delà de l'image*. 2008, p. 13.

<sup>10</sup> JOLY. M, *L'image et les signes*. Paris, Nathan, 2002.P.24.Extrait de in Martine Joly, *Introduction à l'analyse de l'image*, chap.1, « qu'est-ce qu'une image ? ».

### 2.2.1. La fonction d'ancrage

Elle représente la fonction qui offre les informations linguistiques associées aux images et aux textes pour guider l'interprétation du sens de l'image. D'ailleurs, cette fonction guide la compréhension de l'information véhiculée et traduit l'ambiguïté de l'image. Par conséquent, l'information linguistique est considérée comme étant un guide pour ce dernier. Alors que le texte influence et rend plus clair le sens de l'image.

### 2.2.2. La fonction relais

À ce titre, les informations verbales fournissent des détails qui ne sont pas présents dans les images. Cela aide à rendre le sens plus clair. Par contre, les images ne peuvent pas contenir d'informations supplémentaires, à titre d'exemple, la désignation du lieu, de la personne, de l'heure, etc.

## 2.3. Le signe et ses types

### 2.3.1. Le signe

Le terme «signe» existe depuis l'Antiquité et a été mentionné pour la première fois dans le dictionnaire philosophique de Lalande: *«un objet matériel, figure ou son perceptible, tenant lieu, d'une chose absente, ou impossible à percevoir, et servant soit à la rappeler à l'esprit, soit à se combiner avec d'autres signes pour effectuer une opération »*<sup>11</sup>

Selon le dictionnaire Le Petit Larousse le signe est défini comme : *« ce qui permet de connaître, de deviner, de prévoir ; indice, marque »*<sup>12</sup>

Le linguiste suisse F. De Saussure aborde le signe dans son fameux livre cours de linguistique générale (2014 :98) comme suit *« le signe linguistique unit non une chose et un nom, mais un concept et une image acoustique [...] le signe linguistique est donc une entité psychique à deux faces [...] nous proposons de conserver le mot signe pour désigner le total, et de remplacer concept et image acoustique respectivement par signifié et signifiant »*.

F. de Saussure considère le signe comme *« la combinaison du concept et de l'image acoustique. »*<sup>13</sup>

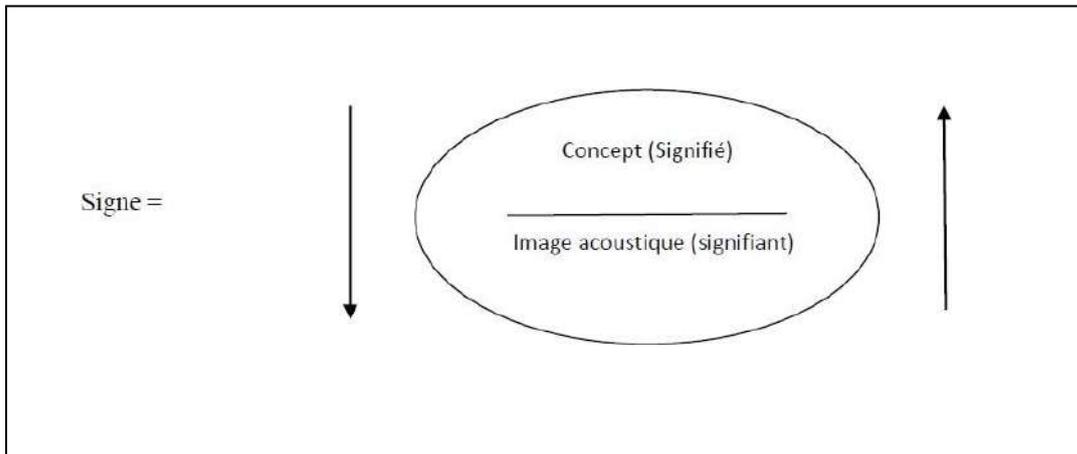
<sup>11</sup> Cité dans Martine Joly, L'image et les signes, édition Nathan, 2002, p.27.

<sup>12</sup> Le Petit Larousse Illustré, 2007, France, p 985.

<sup>13</sup> Ferdinand de Saussure, *Op.cit.* P.86.

Donc, selon lui, le signe se divise en deux parties : le signifiant (image acoustique) et le signifié (concept). Ces deux parties sont considérées comme indissociables car elles sont comparées au recto et au verso d'une feuille ou d'une pièce de monnaie.

Le signe est donc une entité psychique à deux faces, qui peut être représenté par le schéma suivant:<sup>14</sup>



### La conception saussurienne du signe <sup>15</sup>

Charles Sanders Peirce définit le signe;« *Quelque chose tenant lieu de quelque chose pour quelqu'un, sous quelque rapport ou à quelque titre* »<sup>16</sup>

En basant sur cette définition proposée par Pierce, nous constatons qu'elle intègre la matérialité de toutes sortes de signes. "Quelque chose" (objet), que ce soit une odeur, une couleur, une matière, etc. En plus, il y a le mouvement dynamique du « pour quelqu'un » impliqué, de sorte qu'une certaine mobilité ou la présence d'une personne est nécessaire pour donner du sens au signe, et finalement la relativité de l'interprétation.

Donc, le signe selon Peirce est composé de trois pôles :

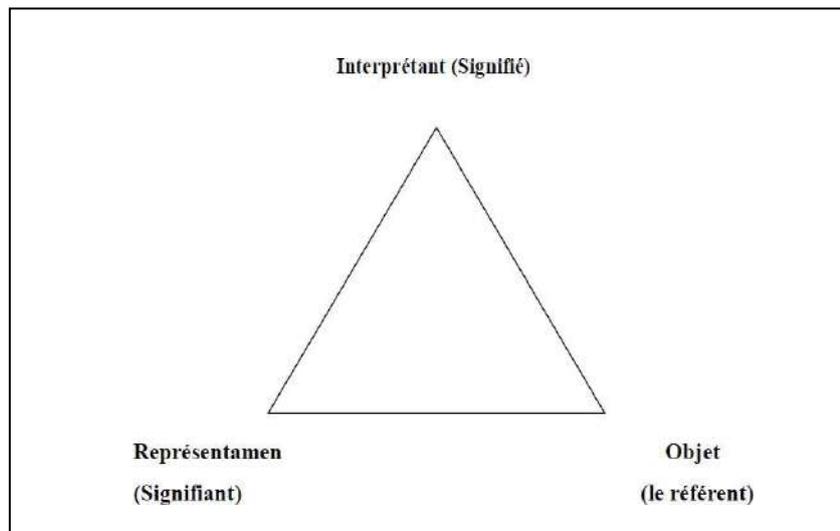
- ✓ **Le signifiant** : la base perceptible du signe (le signifiant chez Saussure).
- ✓ **L'objet (le référent)** : ce qu'il représente (le référent).
- ✓ **L'interprétant (signifié)** : c'est l'angle sous lequel nous appréhendons l'objet désigné, c'est en quelque sorte l'image mentale associée (le signifié).

<sup>14</sup> [http://www.philo5.com/Les%20philosophes%20Textes/Saussure\\_Linguistique.htm](http://www.philo5.com/Les%20philosophes%20Textes/Saussure_Linguistique.htm) Consulté le 03/03/2023.

<sup>15</sup> Ferdinand de Saussure, *Op.cit.*

<sup>16</sup> JOLY. M. Introduction à l'analyse de l'image. Ed. Nathan, Université, Paris, 1998, p.25.

Le schéma suivant englobe les trois pôles du signe selon Peirce :<sup>17</sup>



### Les trois constituants du signe

#### 2.3.2. Les types du signe

Chaque image contient plusieurs sortes de signes, à savoir; le signe linguistique, plastique et iconique:

##### 2.3.2.1. Le signe linguistique

Pour faire passer un message à travers de diverses images, il est essentielle d'utiliser des signes linguistiques, qui occupent une place primordiale dans la communication.

Dans ce sens, F. De Saussure affirme que , « *le signe unit non une chose et un nom, mais un concept et une image. Cette dernière n'est pas le son matériel, chose purement physique, mais empreinte psychique de ce son, la représentation que nous en donne le témoignage de nos sens; elle est sensorielle, et s'il nous arrive de l'appeler «matérielle », c'est seulement dans ce sens et par opposition à l'autre terme de l'association, le concept, généralement est plus abstrait.* »<sup>18</sup>

- Premièrement, le signe linguistique est composé de deux faces indivisibles. Le concept (signifié) et l'image acoustique (signifiant), et le lien reliant ces deux aspects est arbitraire.

<sup>17</sup> <https://quentingille.wordpress.com/2019/09/19/le-signe-selon-charles-s-peirce/>. Consulté le 05/03/2023.

<sup>18</sup> Ferdinand de Saussure, *Op.cit.* P.76.

- Ensuite, la linéarité. Par conséquent, les éléments d'un signifiant sont nécessairement présentés dans un ordre linéaire les uns après les autres (ils forment une chaîne).
- Enfin, le signe linguistique est conventionnel, cela signifie que tous les membres de la communauté parlant la même langue doivent la comprendre.

### 2.3.2.2. Le signe plastique

Les signes plastiques indiquent des outils de forme d'image spécialisés dans les représentations visuelles telles que : le cadre, la composition, le cadrage, etc. Aussi tout ce qui est lié à l'expérience perceptive comme la forme, la texture, la couleur et l'éclairage. Une image est ainsi composée d'une série de codes qui se composent en établissant des relations de similarité avec la réalité concrète ou abstraite.

### 2.3.2.3. Le signe iconique

Le signe iconique se base sur le visuel permettant la représentation réelle de quelque chose au lieu d'être représenté sous forme de symboles ou de plans. Dans ce sens, Charles Sanders Peirce affirme que « *le signe est iconique quand il peut représenter son objet principalement par sa similarité* ». <sup>19</sup> Donc, il est une forme sur des fonds permettant de reconnaître les objets dans une image en raison de la similitude de leur représentation avec la réalité.

## 3. La rhétorique de l'image selon Roland Barthes

Roland Barthes est le premier philosophe qui aborde la sémiotique des images dans son célèbre article publié en 1964, «La rhétorique de l'image», il a introduit la sémiotique dans la publicité et les autres médias. Il évalue et démontre les implications de l'importance et de l'efficacité de ce concept lors de l'analyse des images publicitaires. Il a identifié la sémiotique comme la science concernée par la façon dont les images contribuent à l'interprétation du sens. Son modèle a été développé dans son article « La rhétorique des images » où il propose une remarquable étude des pieds de Panzani. Le modèle barthésien est considéré comme l'un des modèles les plus pertinents dans le domaine de l'analyse d'images.

---

<sup>19</sup>PEIRCE Charles Sanders, *Ecrits sur le signe, textes choisis* (trad française), Ed. Seuil, Paris, 1978, in MARTINE JOLY, *L'image et les signes*. P.72.

Roland Barthes écrit : « *la sémiologie de l'image (parfois encore nommé iconologie : de Eikonos = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelques choses) et comment (selon quelle loi) elles le disent* ». <sup>20</sup>

Parmi son analyse, il existe trois niveaux d'analyse de l'image, la dénotation et la connotation, le signe plastique spécifique et non spécifique :

*« On se rappelle que tout système de signification comporte un plan d'expression (E) et un plan de contenu(C), et que la signification coïncide avec la relation(R) des deux plans(E, R, C) [...]. Le premier système constitue alors le plan de la dénotation et le second système (extensif au premier) le plan de connotation. On dira donc qu'un système connoté est un système dont le plan d'expression est constitué lui-même par un système de signification ; les cas courants de connotation seront évidemment constitués par les systèmes complexes dont le langage articulé »* <sup>21</sup>

### **3.1. L'image dénotée**

Elle représente le message littéral. Ce que nous voyons, ce que nous pouvons objectivement expliquer. Comme le confirme Roland Barthes : « le caractère de message littéral ne peuvent donc être substantiels, mais seulement relationnels ».

Ainsi, selon cette perspective, l'image est considérée comme objective et innocente, car elle représente un message sans code, transmettant des informations sans recourir à des symboles discontinus ni à des règles de transformation. Les messages sans code se distinguent des messages chiffrés. Dans ce premier plan, l'image ne représente que les propriétés de l'objet représenté. Autrement dit, à ce niveau, le signifiant est représenté par les éléments concrets de l'image, et le signifié est constitué des mêmes éléments de réalité.

### **3.2. L'image connotée**

La connotation est l'ensemble des caractéristiques essentielles d'un concept et la valeur émotionnelle d'un symbole. Le niveau de connotation comprend donc le deuxième niveau de signes que le référent suppose comme signifiants, ce que ces objets signifient en tant que signifiés et ce à quoi ces objets sont associés. C'est-à-dire, elle forme le deuxième niveau de sens de l'image et spécifie le deuxième niveau de sens, le sens implicite. A ce niveau d'analyse, nous sommes confrontés au code (symbole) et à la signification voulue.

<sup>20</sup> R. Barthes. *Rhétorique de l'image*. In Communications, no. 4, 1964, p5.

<sup>21</sup> R. Barthes. *Op.cit.* P 131, 132.

### 3.3. La lecture sémiologique de l'image

La sémiologie de l'image s'inspire des articles novateurs de R. Barthes, qu'elle complète de nombreux essais portant sur les diverses pratiques de signification observables dans la vie sociale.

La lecture sémiologique de l'image est une analyse technique des visions permettant de comprendre les signes visuels qui composent une image. Selon Roland Barthes, la sémiologie de l'image est fondée sur des termes linguistiques. Donc, à lire des images en utilisant les données de la linguistique moderne.

Il affirme que l'image publicitaire est un exemple d'objet d'étude pour la lecture sémiologique axée sur des images. Cette analyse permet de comprendre le positionnement des images publicitaires dans les magazines féminins. En bref, la sémiotique de l'image est une méthode d'analyse qui permet de décrypter les signes visuels d'une image et d'en comprendre le sens.

Selon Jean Mitry, dans un récit visuel, l'image est toujours l'image de quelque chose, et il ne peut donc y avoir dans une image filmée de signes visuels.<sup>22</sup> En fait, elle favorise l'observation des qualités visuelles et des significations latentes, très dépendantes de chaque culture<sup>4</sup>. A cet égard, dans toute analyse sémiologique, on part des signes visibles, dits "de surface", vers les signes invisibles, dits "latents"<sup>23</sup>

### 4. L'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Le renouveau des études d'image en didactique fait référence à une reprise d'intérêt pour l'analyse et l'utilisation des images en tant que support éducatif dans l'enseignement, la formation et la recherche en éducation. Cette reprise d'intérêt a été observée à partir du début des années 2000, après une période de relative stagnation ou de "gel" des études d'image dans le domaine de la didactique, qui avait commencé dans les années 1980.

Cependant, malgré cette reprise d'intérêt relativement récente pour l'analyse et l'utilisation des images en éducation, le fait que les images puissent constituer un support éducatif efficace ou problématique n'est pas un problème nouveau. En effet, les images ont été utilisées à des

<sup>22</sup> <https://surlimage.info/ecrits/semiologie.html>. Consulté le 06/03/2023.

<sup>23</sup> <https://www.lasemiologie.com/post/analyse-s%C3%A9miologique-s%C3%A9miotique-d-un-panneau-du-code-de-la-route>. Consulté le 06/03/2023.

fins pédagogiques depuis l'Antiquité, et leur utilisation en tant que support éducatif a été étudiée de manière approfondie dans des disciplines telles que l'histoire de l'art, la communication visuelle, la sémiologie et la psychologie cognitive.

Le renouveau des études d'image en didactique peut donc être interprété comme une réévaluation de l'importance des images en tant que support éducatif, ainsi que comme une reconnaissance de l'importance de la recherche interdisciplinaire pour comprendre les enjeux liés à l'utilisation des images dans l'éducation.

En effet, il existe un lien fort avec les recherches antérieures dans le domaine de l'audiovisuel d'une part et la créativité d'autre part.

Concevoir l'image est un moyen ou une démarche depuis longtemps adoptée par nombre d'enseignants de toutes les disciplines. La didactique du FLE, dans ses aspects méthodologiques, a entretenu une relation étroite avec l'image. En effet, l'enseignement des langues utilise des supports visuels pour activer la réception et la production écrite et orale.

Elle suppose que l'apprenant évolue dans une société de l'image qui aujourd'hui donne à l'écrit des images omniprésentes dans son quotidien, mais l'échec de l'apprenant, notamment scolaire, est un avertissement. À propos des images avec eux; cependant, il est plus réconfortant pour les apprenants ayant des difficultés d'apprentissage de comprendre comme base de réflexion, car les images familières procurent un sentiment de sécurité.

Donc, l'image est un véhicule privilégié qui permet aux enfants de découvrir des aspects de la réalité avec lesquels ils ne sont pas en contact direct. Il s'agit essentiellement d'un dispositif documentaire, permettant d'accéder au passé (photographies personnelles, documents historiques...) ou à des lieux lointains (montagnes, mers, étranger...) mais aussi à des réalités connues. Il existe également une «fonction mémoire» pour les images qui apparaissent à la place de (photos d'animaux, photos de classe, etc.).

Enfin, l'image sert à mieux comprendre le corps. Les photos, et même les films, permettent aux enfants de se voir de l'extérieur afin d'obtenir une meilleure correspondance entre leurs perceptions intérieures et leur image des autres.<sup>24</sup>

---

<sup>24</sup>Cheikh Saadia. L'image comme prétexte à l'enseignement du FLE à l'école. Université de Mostaganem - Algérie. 2022. P.9-10.

## 4.1. Les images utilisées en classe du FLE: types et fonctions

### 4.1.1. Les types d'images utilisées en classe du FLE

En ce qui concerne les types d'images utilisées en classe du FLE, on peut distinguer:

#### ✓ La bande dessinée

D'après Le petit Larousse, c'est une « *succession de dessins organisés en séquences qui suggère le déroulement d'une histoire* »<sup>25</sup>. La bande dessinée est un art séquentiel racontant une histoire (réaliste ou non) à travers une série de schémas et de texte dans des encadrés (les bandes dessinées peuvent être muettes). Les personnages y parlent généralement en utilisant des bulles (appelées bulles) et des onomatopées pour exprimer leurs mots, leurs pensées, leurs cris et leurs émotions.

#### ✓ La peinture

Elle est considérée comme l'une des formes d'art les plus répandues et les plus anciennes. La peinture a évolué techniquement et esthétiquement depuis la préhistoire. Selon le petit Larousse, la peinture est un « *art et technique de l'expression, figurative ou non, par les formes et les couleurs* »<sup>26</sup>. En fait, le portrait, le paysage, la nature morte représentent les genres picturaux les plus connus.

#### ✓ Le dessin

Selon Larousse, un dessin désigne une : « *représentation sur une surface de la forme d'un objet, d'une figure, ...etc, plutôt que de leurs couleurs* »<sup>27</sup>. Donc, il est une représentation sur une surface de la forme (et éventuellement des valeurs de lumière et d'ombre) d'un objet ou d'une figure, plutôt que de leur couleur.

#### ✓ La photographie

La photographie est un procédé permettant d'enregistrer, à l'aide de la lumière et de produits chimiques, l'image d'un objet. Dans le petit Larousse : « *c'est une technique*

---

<sup>25</sup> Le petit Larousse dictionnaire illustré 1998, p116.

<sup>26</sup> Ibid., p760.

<sup>27</sup> Ibid., p326.

*permettant de fixer l'image des objets sur une surface rendue sensible à la lumière par des procédés chimiques»<sup>28</sup>*

#### 4.1.2. Les fonctions d'images utilisées en classe du FLE

En parlant des fonctions d'images utilisées en classe du FLE, Jean-Albert Bron et Christine Leiglon, l'image possède, principalement, six fonctions établies selon l'approche sémiologique:<sup>29</sup>

- ✓ **Fonction référentielle** : l'image exprime la réalité ; elle est étroitement liée à ce qu'elle représente.
- ✓ **Fonction expressive** : choisir une image dépend du point de vue adopté par le photographe ainsi qu'à l'aspect affectif.
- ✓ **Fonction conative ou incitative** : l'image est animatrice et motivante. Ceci s'exprime clairement dans la publicité où l'image a pour but de conduire le public à l'achat d'un produit exposé.
- ✓ **Fonction phatique** : l'image capte le regard du spectateur.
- ✓ **Fonction poétique** : il s'agit ici d'aborder le côté esthétique de l'image.
- ✓ **Fonction métalinguistique** : prend en charge le texte qui accompagne l'image.

#### 4.2. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit

Les images ayant le pouvoir d'être analysées ne sont pas seulement des ornements de textes, elles nous permettent d'aller plus loin lors de la pratique pédagogique : leurs composants nous permettent d'identifier non seulement des informations externes, mais également des informations internes.

Les liens qui ont vers le texte sont également une fonction qui peut être utilisée pour la lecture. Cette image peut être utilisée en classe comme support pédagogique, mais elle peut aussi être utilisée pour l'apprentissage. Les symboles dans les images par rapport au texte peuvent modifier les activités mises en place dans une leçon. Donc, il existe toujours des options et des pistes d'exploitation face à des outils iconiques.

---

<sup>28</sup> Ibid., p 776.

<sup>29</sup> Bron Jean-Albert et Christine Leignon, A la découverte de l'image, éd. Ellipses, Paris, 2011, p.144.

Les images ont un pouvoir décisif sur le plan cognitif et peuvent affecter l'esprit de l'apprenant. Elles élèvent la créativité car elles stimulent l'imagination pour révéler et faire prospérer des images qui occupent une place prépondérante dans l'école.

L'image peut faciliter l'apprentissage de la compréhension de l'écrit comme l'indiquent PORCHER et CHARLES (1984 :53) : « Avec des images rendues de la sorte facilement significatives par leur agencement, l'enseignant pourra plus facilement cerner l'intention de communiquer que l'étudiant cherche à évoquer et lui fournir les éléments linguistiques correspondants ». Donc, l'image est un outil très important dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE au cycle primaire car c'est un élément clé qui engage les apprenants à éveiller le désir de pratiquer la langue et d'assurer l'interaction en classe.

## 5. Définition du manuel scolaire

Le manuel scolaire vient du latin manus, qui veut signifier « la main ». Au XIX<sup>e</sup> siècle, il est considéré comme le livre qui sert à résumer tous les autres est un ouvrage didactique ayant un format maniable et sert à regrouper le nécessaire des connaissances relatives à un domaine donné. Il a donc trait à l'éducation.

Selon Larousse, il s'agit « d'un ouvrage didactique ou scolaire qui expose les notions essentielles d'un art, d'une science d'une technique ... ».<sup>30</sup>

Cette citation fait référence à la définition du terme «manuel» telle que présentée dans le dictionnaire Larousse. Selon cette définition, un manuel est un type d'ouvrage didactique ou scolaire qui vise à présenter les notions essentielles d'un domaine de connaissances tel qu'un art, une science ou une technique.

Le manuel scolaire est destiné à être utilisé en classe comme support de cours avec l'aide directe ou indirecte d'un enseignant. Il doit tenir compte du caractère progressif de l'apprentissage (âge des apprenants, capacités cognitives)<sup>31</sup>

« Un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité. »<sup>32</sup>

<sup>30</sup> Dictionnaire de français - compact, Ed Larousse, Paris, 1998.

<sup>31</sup> Bianchini. Paolo. *L'art de la guerre économique*. Le Monde diplomatique, septembre 2013. p17.

<sup>32</sup> Manal CHERMITI, Adaptation des textes littéraires dans les manuels de français du cycle moyen en Algérie et son impact sur la compréhension de l'écrit, mémoire de magistère sous la direction de docteur MAHIEDDINE Azzedine, Université de TleC Cette citation fait référence à une définition plus spécifique du manuel scolaire en tant qu'outil d'apprentissage. Selon cette définition, un manuel scolaire est un outil imprimé qui est structuré de manière intentionnelle pour aider à améliorer

Le terme fait également référence à toutes les ressources que les enseignants utilisent dans leurs activités d'enseignement quotidiennes en classe. Les manuels, que l'on compare le plus souvent à des livres, sont avant tout des sources de connaissances sous la forme de programmes contenant des quintessences ordonnées et logiques de connaissances visant l'amélioration continue de l'éducation. Il s'agit du pilier et le creuset d'un savoir préservé et privilégié par les responsables de l'éducation.

Ainsi, Alain Choppin considère le manuel comme :

*« [...] n'est qu'une partie d'un vaste ensemble qui comprend des textes manuscrits, des documents audio-visuels et des textes et documents imprimés, périodiques ou non, réunis ou non en volumes. Ces divers éléments ont une fonction commune : fixer le contenu de l'enseignement. Selon les époques, ils ont joué les uns vis-à-vis des autres un rôle complémentaire ou concurrentiel »<sup>33</sup>*

En résumé, le manuel scolaire est un outil essentiel pour l'apprentissage en milieu scolaire, en particulier au niveau de l'école primaire. Il présente un support pédagogique, pas seulement utilisé pour transmettre le contenu d'une leçon aux fins de l'apprentissage des apprenants. C'est aussi une importante source d'information pour les enseignants qui préparent et planifient leurs cours. Par conséquent, cela aide les parents à savoir et à voir ce que leurs enfants apprennent à l'école et à comprendre les leçons. C'est un véritable outil de communication qui rapproche enseignants et parents. Il est donc adapté aux besoins des apprenants, des enseignants et des parents.

### **5.1. Le rôle d'un manuel et l'objectif de son élaboration**

Les manuels scolaires sont considérés comme l'un des outils essentiels sur lesquels les enseignants et les apprenants s'appuient dans le processus d'enseignement et d'apprentissage d'une langue. En effet, dans le contexte algérien, les manuels scolaires sont des outils pédagogiques et didactiques indispensables dans le processus d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères, y compris le FLE.

Pour les enseignants, le manuel assure la cohérence et la continuité du cycle d'enseignement, facilite le travail préparatoire, rappelle aux enseignants des connaissances

---

l'efficacité du processus d'apprentissage. En d'autres termes, un manuel scolaire est conçu pour aider les apprenants à apprendre plus efficacement en fournissant des informations claires et organisées dans un format facilement accessible. mcen, 2016, p. 09.

<sup>33</sup> CHOPPIN Alain, « L'histoire des manuels scolaires : une approche globale », in Histoire de l'éducation, n°9, 1980, p.3.

qu'ils ont peut-être oubliées et met en lumière les obstacles que les apprenants peuvent rencontrer (certains manuels proposent des solutions).

Alors que pour les apprenants, il les contrôle leur point d'entrée dans l'apprentissage (ils savent ce qu'ils apprennent), mais c'est aussi un espace d'initiative, d'exploration et d'autonomie.

## 5.2. Présentation du manuel de la 4<sup>ème</sup> année primaire

Le manuel scolaire de quatrième année primaire est un livre de 103 pages, il est intitulé « Français » avec la mention « 4 Primaire », en haut, il existe une image de deux enfant, un garçon et une fille qui portent aux mains des grands crayons. Annexes

- ✓ **Maison d'édition :** ONPS Algérie (Office National des Publications Scolaires).
- ✓ **Edition :** 2018/2019.
- ✓ **Préparé par:**
  - Leila MEDJAHED (Maitre de conférences).
  - Amer CERBAH (Inspecteur de l'enseignement primaire).
  - Hamid TAGMOUNT (Inspecteur de l'enseignement moyen).
  - Mohamed BENDAHMANE (Professeur de l'enseignement primaire).

D'après le tableau des contenus, nous remarquons que le manuel scolaire de la quatrième année primaire comporte trois (03) projets, dont chacun propose en dernier un produit final. Chaque projet contient 3 séquences, chaque séquence propose un ensemble d'activités:

- Ecoute et répond
- Vocabulaire (je découvre les mots)
- Conjugaison (je conjugue)
- La lecture (je lis)
- La compréhension orale/ écrite (je comprends)
- L'expression écrite (j'écris)
- La production écrite (je m'entraîne)
- Des comptines.

Ces projets sont les suivants :

Projet	Produit final	Séquence
<b>01</b> <b>C'est notre quartier!</b>	Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.	<b>01:</b> Tu habites où?
		<b>02:</b> Je vais chez Madjid.
		<b>03:</b> Au magasin.
<b>02</b> <b>C'est la fête !</b>	Nous allons réaliser une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.	<b>01:</b> Bonne année !
		<b>02:</b> Aujourd'hui, c'est l'aïd !
		<b>03:</b> Joyeux anniversaire !
<b>03</b> <b>A la mer!</b>	Nous réaliserons un présentoir des dessins de nos histoires.	<b>01:</b> Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau?
		<b>02:</b> A la piscine !
		<b>03:</b> "Que s'est-il passé ?"

Présentation du tableau des contenus<sup>34</sup>

### 5.3. L'image dans le manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire

L'utilisation d'images dans le manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire vise à éveiller l'envie de travailler chez les apprenants. C'est-à-dire comprendre les idées linguistiques spécifiques stimulées par les images afin de parler verbalement compte tenu de la situation de communication. Elle leur permet de reconnaître, nommer en FLE et d'expliquer certains termes et concepts. Autrement, L'utilisation d'images dans les manuels scolaires est devenue une pratique courante dans de nombreux systèmes éducatifs, notamment pour l'enseignement du français langue étrangère (FLE). Dans le cas du manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire, l'utilisation d'images vise à éveiller l'envie de travailler chez les apprenants en leur offrant un support visuel attractif et en stimulant leur curiosité et leur intérêt pour le contenu du manuel. Les images présentées dans le manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire ont également une fonction pédagogique spécifique, en aidant les apprenants à comprendre les idées linguistiques spécifiques stimulées par les images. En effet, les images peuvent être utilisées pour illustrer des concepts linguistiques tels que les verbes d'action, les prépositions, les adjectifs, etc. Les apprenants peuvent ainsi apprendre à utiliser ces concepts linguistiques de manière appropriée dans des situations de communication verbale.

<sup>34</sup> Tiré du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire. P.5/10.

En outre, elles permettent aux apprenants de reconnaître, nommer en FLE et d'expliquer certains termes et concepts. Les images peuvent être utilisées pour aider les apprenants à identifier les objets, les personnes, les lieux, les événements, etc. présentés dans le contenu du manuel, et pour leur apprendre à les nommer en français. Les images peuvent également être utilisées pour expliquer des concepts abstraits tels que les émotions, les sentiments, les valeurs, etc.

L'image dans les manuels scolaires peut jouer un rôle important dans la compréhension et l'assimilation des connaissances par les apprenants, en particulier pour ceux qui sont débutants dans la langue cible. Dans le cas du manuel en question, l'utilisation de codes de couleurs pour chaque projet peut aider les apprenants à comprendre rapidement et facilement les informations présentées. D'ailleurs, l'image est un code de couleur qui facilite la compréhension. En fait, chaque projet a une couleur différente du suivant. Des pictogrammes pour chaque rubrique permettent d'accéder facilement au sens de l'activité. Cette fonctionnalité est particulièrement efficace pour les débutants en raison de l'affichage rapide des informations dans le canal visuel. De plus, la présentation est claire et la répétition du plan de titre pour chaque séquence fait du manuel de l'apprenant un manuel de référence facile. En effet, les couleurs peuvent être utilisées pour identifier chaque projet et aider les apprenants à les différencier facilement. Cela peut faciliter la navigation dans le manuel et permettre aux apprenants de se concentrer sur des projets spécifiques en fonction de leurs besoins et de leurs intérêts. De plus, les pictogrammes pour chaque rubrique peuvent fournir des indices visuels supplémentaires sur le contenu et les objectifs de l'activité, ce qui peut aider les apprenants à comprendre et à interpréter les instructions plus facilement. La présentation claire du manuel de l'apprenant est également importante pour faciliter la compréhension et l'assimilation des connaissances. La répétition du plan de titre pour chaque séquence peut aider les apprenants à comprendre la structure et l'organisation du contenu, et peut également servir de point de référence facile pour les aider à retrouver rapidement des informations spécifiques dans le manuel.

Selon Duborgel : « *l'image se présente comme un instrument d'information, réservoir des connaissances, facteur de motivation, moyen d'illustration du cours, du discours et du savoir, outil de mémorisation et d'observation du réel ...etc.* »<sup>35</sup>

---

<sup>35</sup> DUBORGEL, Bruno : « *imaginaire et pédagogie* » : de l'iconoclasme scolaire à la culture de songes. Éditions du Seuil. 1983.

Selon Duborgel, l'image est un instrument d'information qui peut être utilisé à différentes fins dans le contexte de l'enseignement et de la communication. En effet, l'image peut être un réservoir de connaissances, c'est-à-dire qu'elle peut contenir des informations importantes qui peuvent être utilisées pour transmettre des connaissances et des compétences à un public. Elle peut également être un facteur de motivation, car elle peut susciter l'intérêt et l'enthousiasme chez les apprenants. En outre, l'image peut être utilisée comme un moyen d'illustration du cours, du discours et du savoir, en permettant aux enseignants et aux communicateurs de donner des exemples concrets pour étayer leurs propos. Elle peut aussi être un outil de mémorisation, car elle peut aider les apprenants à retenir des informations importantes en les associant à des images visuelles. Enfin, l'image peut être un outil d'observation du réel, car elle peut permettre aux apprenants de se familiariser avec des aspects de la réalité qu'ils seraient autrement incapables d'observer directement.

Alors, elle est un outil efficace à l'enseignement/ apprentissage du FLE qui diffuse les informations et motive l'apprenant à la participation en classe. En somme, l'utilisation d'images dans le manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire vise à rendre l'apprentissage du FLE plus interactif, plus ludique et plus accessible aux apprenants. Les images peuvent aider les apprenants à mieux comprendre et à mieux utiliser les concepts linguistiques, à identifier et nommer des objets et des concepts en français, et à explorer des concepts abstraits de manière plus concrète et visuelle. En stimulant leur intérêt et leur motivation, les images peuvent également contribuer à améliorer l'efficacité de l'apprentissage du FLE chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire.



## **Chapitre 2. Éléments méthodologiques et pratiques**

## 1. Présentation du corpus

Avant d'entamer notre analyse et de dévoiler les objectifs que nous projetons atteindre, il s'avère pertinent de présenter le corpus sur lequel nous avons travaillé.

Donc, notre recherche tente de faire une analyse sémiotique de certaines images utilisées pour présenter une activité orale au cycle primaire, en particulier, 4<sup>ème</sup> année primaire, qui nous semblent intéressantes à analyser vu qu'elles traitent de divers thèmes et qui ont un message important à transmettre.

Notre corpus se présente sous forme des images tirées du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire qui regorgent du sens et de significations. Nous avons, donc, choisi cinq images pour faire notre analyse. Le tableau suivant présente notre corpus:

Image	Projet	Séquence	Page
01	01: C'est notre quartier !	03: Au magasin	32
02	02: C'est la fête !	03: Joyeux anniversaire	62
03	03: A la mer!	01: Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau?	72
04		02: A la piscine!	83
05		03: «Que s'est-il passé? »	94

### Présentation du corpus

## 2. Critères du choix du corpus

Notre choix des images de quatrième année primaire comme corpus de recherche s'explique, tout d'abord, par le fait que nous voulons essentiellement montrer la diversité significatives des images utilisée pour enseigner/ apprendre le FLE au cycle primaire, mais en particulier, au 4<sup>ème</sup> année primaire. Autrement dit, d'étudier le sens et la significations de chaque image présentée dans le manuel scolaire, en plus, la détermination des éléments de chacun d'eux. Enfin, de comprendre et d'expliquer son efficacité de faciliter la tâche de la compréhension chez les apprenants.

## 3. L'approche d'analyse

Afin de mener notre étude, nous avons choisi essentiellement, l'approche sémiotique. Nous analyserons cinq images. Autrement dit, notre analyse sera basée sur deux éléments essentiels:

- ✓ **La description de l'image:** il sera question de dégager tous les éléments qui rentrent

dans la construction et le décor de l'image comme ; les couleurs, les formes, le support, le cadrage, et nous intéresserons aux textes accompagnés qui caractérisent celles-ci.

✓ **L'interprétation de l'image:** ce que nous proposons dans cette étude est de chercher le sens et la significations dénotés et connotés que portent chaque image.

Une fois l'analyse est achevée, nous accorderons à chaque image son rapport avec le texte qui l'accompagne.

#### 4. L'analyse du corpus

##### 4.1. Description et interprétation de l'image N01

**A** Écoute, puis réponds.

**Avec qui Madjid va au Magasin ?**

Lina : Bonjour Madjid, où vas-tu ?  
 Madjid : Bonjour Lina, je vais au magasin. Je veux acheter un blouson.  
 Lina : Où se trouve le magasin ?  
 Madjid : Le magasin est à côté du marché, pas loin de la poste, dans la rue principale Ahmed Zabana.  
 Lina : Nous allons ensemble.  
 Madjid : Bonjour Monsieur, je veux un blouson, s'il vous plaît.  
 Vendeur : Bonjour ! Quelle couleur ?  
 Madjid : Ce blouson bleu.  
 Lina : Ah oui ! C'est un joli blouson !  
 Madjid : C'est vrai, mon blouson est beau.

**B** Avec ta/ton camarade, écoute et dis ce que le vendeur porte dans ses mains.



• Dis vrai ou faux.

- Madjid va avec Lina au magasin.
- Madjid veut acheter un vélo.
- Le blouson est bleu.

##### 4.1.1. Description de l'image

Cette image est extraite du premier projet, intitulé « Dans notre quartier ! ». Elle se trouve dans la troisième séquence « Au magasin », dans la rubrique « écoute » pour travailler l'oral, à la page 32. Cette image est réalisée à travers un dessin et représente un magasin de vêtements. Dès que l'on pose les yeux sur les personnages, leur apparence attire immédiatement notre attention. Les vêtements qu'ils portent peuvent revêtir plusieurs significations.

L'image est présentée sous la forme d'un rectangle qui constitue l'arrière-plan. Sur un fond beige, on peut voir des étagères de vêtements, des chemises, des pantalons et des robes de différentes couleurs telles que bleu, blanc, vert, rouge, rose et jaune. Ces couleurs dominent le

haut droit de la surface, tandis qu'à l'autre côté, il y a une fenêtre donnant sur la rue, qui est dominée par la couleur bleue. Sur le côté gauche de la fenêtre, il y a des vestes en bleu, rouge et vert. En bas, il y a un vendeur offrant un blouson bleu à un garçon et une fille.

Le vendeur a des cheveux marron et porte une chemise blanche avec une cravate bleue claire. Il tient dans ses mains un blouson de couleur bleue foncée avec un col marron et quatre boutons. Quant au garçon, il a des cheveux noirs, une lunette ronde et une chemise bleue claire avec un col blanc. Quant à la fille, elle a des cheveux châains clairs et carrés et porte une chemise avec un bandana rose.

Dans cette image, l'homme et les enfants se tiennent face à face, l'homme à droite et les enfants à gauche. L'homme fait un geste de la main pour offrir le blouson aux enfants, qui rient.

Le texte intitulé « Avec qui Madjid va-t-il au magasin ? » est présent à côté de l'image. Il s'agit d'un dialogue représenté en 10 tours de parole entre Lina, Madjid et le vendeur. Ce dialogue permet de travailler l'oral, en permettant aux apprenants de s'entraîner à la compréhension orale et à la production orale.

Le texte est écrit en français sur un fond bleu, ce qui permet une bonne lisibilité. Les noms des personnages sont écrits en gras, ce qui permet de les identifier facilement.

Le dialogue entre les personnages permet de mettre en situation les apprenants, en les plongeant dans une situation de communication réelle. Ils peuvent ainsi s'entraîner à utiliser le vocabulaire appris dans le cadre du projet, ainsi que les structures grammaticales et les expressions idiomatiques.

#### **4.1.2. Interprétation de l'image**

L'analyse de cette image révèle que les éléments qui la composent sont porteurs de multiples significations et connotations. Les couleurs en particulier jouent un rôle important dans la création d'une atmosphère et dans la transmission de messages symboliques. L'image elle-même, avec les personnages, les vêtements, les couleurs et le lieu, crée un contexte visuel qui peut aider à comprendre le texte à côté de l'image. Le texte ajoute des détails et des informations supplémentaires qui ne sont pas présentés dans l'image, et qui permettent de mieux comprendre le contexte et la situation de communication.

L'analyse de cette image peut être un exercice utile pour les apprenants, car elle leur permet de développer leur capacité à interpréter les images et à comprendre leur signification, ainsi que leur capacité à utiliser le vocabulaire et les structures grammaticales appris dans le cadre du projet. Cette analyse peut également encourager les apprenants à être plus conscients des choix de couleurs et de la composition visuelle dans leur propre communication visuelle, ce qui peut être utile dans leur vie quotidienne ou professionnelle.

Cette image est présentée sous un modèle humain et matériel, avec les personnages, les vêtements, le magasin et les couleurs. Les personnages sont représentés dans une situation de communication, avec l'homme offrant le blouson aux enfants, ce qui crée une dynamique sociale et permet de travailler l'oral en contexte.

La présence du magasin est également importante, car elle permet de comprendre le contexte dans lequel se déroule la communication. En effet, le magasin est un lieu de commerce où l'on peut acheter et vendre des vêtements, ce qui peut avoir des implications sociales et économiques importantes.

Cette image est caractérisée par la présence de plusieurs couleurs qui ont chacune leur propre symbolique et connotation. La dominance de la couleur beige crée une atmosphère de calme et de sérénité, qui est renforcée par la présence de la couleur bleue associée à l'eau et au ciel. Les autres couleurs présentes dans l'image apportent des nuances et des contrastes intéressants.

Le rouge des chemises et des vestes évoque la puissance et la passion, ce qui peut être en lien avec l'acte de donner un blouson aux enfants. La couleur rose de la chemise de la petite fille et de la robe accrochée dans le magasin renvoie à la féminité et à la douceur, et peut être en lien avec l'idée de rendre joyeux. La couleur blanche de la chemise du vendeur suggère la pureté et l'innocence, ce qui peut être en lien avec l'idée de vendre des vêtements neufs et propres.

Le vert présente dans certains vêtements renvoie à la nature et à la croissance, tandis que la couleur jaune évoque la simplicité et la joie. La couleur noire des cheveux du petit garçon pourrait représenter sa détermination et son courage, tandis que la couleur marron des cheveux de l'homme reflète la culture et l'histoire. Enfin, la couleur châtain des cheveux de la petite fille renvoie à la simplicité et à la durabilité.

Les éléments constitutifs de cette image ont été choisis avec soin pour créer une certaine harmonie et guider la signification proposée. Les choix de couleurs, de vêtements, de personnages et de décor ont été pensés pour créer une atmosphère spécifique et pour transmettre un message précis.

L'analyse de la signification des couleurs est en effet un exercice utile pour encourager les apprenants à réfléchir aux significations symboliques et aux associations culturelles des couleurs, ainsi qu'à développer leur capacité à interpréter les images et à comprendre leur signification. Cette analyse peut également les encourager à être plus conscients des choix de couleurs dans leur propre communication visuelle, y compris dans leur propre travail artistique ou graphique. En aidant les apprenants à comprendre les significations symboliques des couleurs, les enseignants peuvent également les aider à mieux comprendre les messages oraux et visuels qui utilisent ces couleurs, et à mieux communiquer dans des contextes variés.

En effet, l'analyse de la signification des couleurs est un outil pédagogique important pour aider les apprenants à développer leur compréhension visuelle et leur sensibilité culturelle, ainsi que pour les encourager à être plus conscients des choix de couleurs dans leur propre communication visuelle.

Le texte a un rapport de relais avec l'image représentée, car il fournit des détails et des informations qui ne sont pas visibles dans l'image. Le texte permet de compléter et d'approfondir la compréhension de l'image, en fournissant des informations supplémentaires sur la situation, les personnages et les actions qui se déroulent.

En effet, il fournit des informations sur les noms des personnages, les détails sur les vêtements qu'ils portent, les actions qu'ils effectuent, ainsi que sur les émotions, les sentiments et les intentions qui les motivent. Ces informations visent à aider les apprenants à mieux comprendre l'image et à interpréter les actions et les interactions entre les personnages.

## 4.2. Description et interprétation de l'image N02

**A** Écoute, puis réponds au CD

Quelle fête préparent Yacine et Massinissa ?

Yacine : Nous préparons la fête d'anniversaire de Lina.

Massinissa : C'est aujourd'hui son anniversaire ?

Yacine : Non, c'est demain, le 5 mars.

Tanina : Amira vient à la fête ?

Yacine : Oui, nous invitons tous les amis du quartier.

Massinissa : Lina a quel âge ?

Yacine : Elle a neuf ans.

Madjid : Je vais offrir un livre à Lina. Et toi ?

Yacine : Je ne sais pas ! Moi, j'aime dessiner.

Tanina : Tu fais un joli dessin. C'est une idée formidable !

Madjid : Lina est une amie géniale.

**B** Avec ta/ton camarade, écoute et dis la date écrite au tableau.



Hiver	Printemps	Été	Automne
	Lina (5 mars)		

### 4.2.1. Description de l'image

Cette image fait partie du deuxième projet, intitulé « C'est la fête ! », qui se trouve dans la troisième séquence « Joyeux anniversaire » dans la rubrique « écoute », à la page 62. Cette information permet de mieux situer l'image dans un contexte éducatif et d'imaginer les activités pédagogiques qui pourraient être associées à cette image.

L'image est dessinée dans un cadre rectangulaire, elle contient quatre enfants dans une cour d'une école. Elle est présentée horizontalement dans un plan moyen en vue frontale. Cette image se compose de quatre personnages, des apprenants, trois garçons et une fille, au milieu dans une école.

La présence des quatre enfants dans une cour d'école suggère une atmosphère de jeu et de convivialité. Le cadre rectangulaire et la présentation horizontale en plan moyen permettent aux apprenants de mieux visualiser l'environnement et les personnages, et de se concentrer sur les détails des vêtements, des expressions et des actions des personnages.

La composition des personnages, avec trois garçons et une fille, peut également être significative. Cette composition peut refléter une réalité sociale et culturelle dans laquelle les

garçons et les filles ont des rôles et des comportements distincts, ou bien elle peut être un choix artistique pour représenter la diversité et l'inclusion.

En ce qui concerne la partie haute de l'image, il y a deux garçons debout sur le côté gauche de l'image se retrouvent face à face avec l'autre garçon et la fille. Le premier garçon porte un tablier bleu avec un col violet, la couleur de ses cheveux est marron. Il semble souriant. Le deuxième garçon porte un tablier bleu avec un col blanc, ses cheveux sont noirs, il porte des lunettes et il a un visage souriant. La fille, elle porte un tablier rose avec des traits du col blanches, ses cheveux sont bruns et elle porte une chouchou à cheveux rose, et elle a l'air riant.

Le quatrième enfant, il a la peau foncée, porte un tablier bleu avec un col bleu foncé, des cheveux bruns et un visage souriant.

En arrière-plan de l'image sur le côté gauche, il y a le bâtiment de l'école, qui se compose de cinq fenêtres. Il y a en face deux arbres verts et une chaise marron. Sur la côté droit, il y a le mur de l'école, qui est de couleur marron, sur le côté droit du mur apparaît le drapeau de l'Algérie, une chaise marron, et un arbre vert à côté de la poubelle. Le sol de la cour est de couleur blanche cassée.

Sur la partie basse, il y a un tableau noir contenant un tableau tracé à la craie contenant huit cases, quatre sur la face haute et quatre sur la face basse, chaque case contenant un nom d'une saison de l'année disposée de gauche à droite comme suit, hiver printemps été et automne. D'où vient la case du bas pour le mois d'automne, qui est la deuxième case à gauche, contient le nom de Lina et le numéro cinq du mois de mars. Le support inférieur du tableau noir est de couleur marron, sur le côté droit, il contient une boîte de craies et deux brosses.

Le texte présenté à côté de l'image, intitulé « Quelle fête préparent Yacine et Massinissa », est un dialogue entre quatre personnages : Yacine, Massinissa, Tanina et Madjid. Les noms des personnages sont écrits en gras pour permettre aux apprenants de mieux identifier les interlocuteurs et de suivre le fil du dialogue.

Le dialogue se compose de 11 tours de parole, ce qui peut aider les apprenants à mieux comprendre l'organisation du discours et l'enchaînement des idées. Le choix d'un dialogue peut également permettre aux apprenants de s'entraîner à l'expression orale et à la compréhension de l'oral.

Le titre du texte, « Quelle fête préparent Yacine et Massinissa », peut également être un indice sur le thème et la signification de l'image. Le texte peut aider les apprenants à mieux comprendre les actions et les interactions des personnages dans l'image.

#### **4.2.2. Interprétation de l'image**

L'image montre des apprenants qui organisent une fête pour l'anniversaire de leur amie Lina. La date de naissance de Lina est indiquée sur le tableau noir, ce qui suggère que les apprenants ont préparé cette fête avec soin et attention. Les sourires et les expressions joyeuses des personnages dans l'image renforcent cette idée de célébration et de convivialité.

L'image peut également refléter des valeurs culturelles telles que l'amitié, la solidarité et la générosité, qui sont des valeurs importantes. Le fait que ces valeurs soient acquises à l'école peut également souligner l'importance de l'éducation dans la transmission de ces valeurs sociales et culturelles.

Le bleu des tabliers pour garçons et la couleur rose des tabliers rose pour les filles est s'explique par la fait que le droit interne des écoles algériennes exige que les garçons portent des tabliers bleus et les filles des tabliers roses.

Cette image est caractérisée par la dominance du bleu avec ses différents degrés et le blanc. En plus, la couleur verte des arbres, le noir du tableau, le marron du mur et des chaises, le rose du tablier de la fille et le mauve.

La couleur de l'arrière-plan, bleue claire qui désigne, l'eau, la mer, l'espace, l'air et les voyages. Dans les tons foncés, il dégage la vérité, la confiance, la loyauté, l'intelligence et la sécurité. Dans les tons plus clairs, il est associé à des idées de merveilleux, de liberté, de rêve et de jeunesse.

Le blanc qui symbolise toutes valeurs positives comme la pureté, l'équilibre, l'innocence, le calme, la paix et la sérénité.

Le vert renvie à la terre, la nature, le clame et la renaissance.

Le noir symbolise particulièrement le vertu et le rigueur.

Le marron est un symbole de force brute, pouvant inspirer la stabilité.

Le rose symbolise l'enfance.

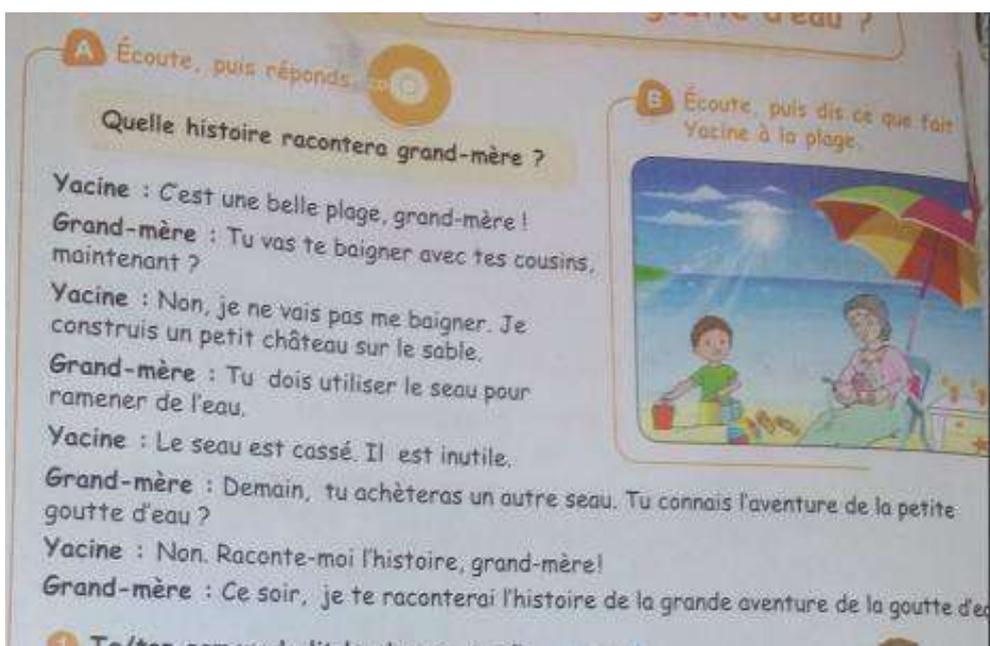
Le mauve veut exprimer la protection et l'honnêteté.

L'analyse des couleurs et de la symbolique dans l'image peut aider les apprenants à mieux comprendre les messages visuels de l'image et à développer leur sensibilité culturelle. Cette analyse peut également être utile pour imaginer des activités pédagogiques pertinentes qui explorent les messages visuels à travers la couleur et la symbolique.

Le texte intitulé « Quelle fête préparent Yacine et Massinissa » joue effectivement un rôle important dans la compréhension de l'image, car il fournit des informations supplémentaires sur les personnages et les événements représentés dans l'image. Le texte permet de mieux comprendre les relations entre les personnages, leurs intentions et leurs actions. Il indique que les apprenants préparent une fête pour l'anniversaire de leur amie Lina, ce qui est également suggéré par la présence de la date de naissance de Lina sur le tableau noir dans l'image. Le texte permet également de mieux comprendre les rôles et les actions des personnages, tels que la préparation des gâteaux, l'achat de ballons et la décoration de la cour de l'école.

En somme, le texte et l'image se complètent mutuellement et permettent une compréhension plus complète de l'histoire représentée. Cette relation de relais entre le texte et l'image peut aider les apprenants à développer leur compréhension visuelle et leur compréhension de l'oral, ainsi qu'à améliorer leur capacité à interpréter et à analyser des messages visuels et textuels.

### 4.3. Description et interprétation de l'image N03



**A** Écoute, puis réponds.

Quelle histoire racontera grand-mère ?

Yacine : C'est une belle plage, grand-mère !

Grand-mère : Tu vas te baigner avec tes cousins, maintenant ?

Yacine : Non, je ne vais pas me baigner. Je construis un petit château sur le sable.

Grand-mère : Tu dois utiliser le seau pour ramener de l'eau.

Yacine : Le seau est cassé. Il est inutile.

Grand-mère : Demain, tu achèteras un autre seau. Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?

Yacine : Non. Raconte-moi l'histoire, grand-mère !

Grand-mère : Ce soir, je te raconterai l'histoire de la grande aventure de la goutte d'eau.

**B** Écoute, puis dis ce que fait Yacine à la plage.

### 4.3.1. Description de l'image

Les personnages sont assis au milieu d'une plage. Sur le côté haut de l'image, on voit la couleur foncée du ciel bleu et des nuages blancs, et au milieu, il y a le soleil dans sa couleur blanche brillante, et sur son côté gauche, il y a une partie d'une petite île pleine de arbres verts.

En bas à droite, une grand-mère est assise sur une chaise bleue avec un petit coussin rouge derrière le dos, elle est recouvert d'un grand parasol de couleurs verte, rouge, jaune et orange. Elle tient un livre à la main, la couleur de sa couverture est rose. Ses cheveux sont blancs, elle porte des boucles d'oreilles blanches, un collier blanc, une veste rose et une longue robe bleue.

A côté droit, il y a une petite table blanche, sous laquelle deux étoiles de mer rouges se trouve, et au-dessus se trouvent deux tasses de jus d'orange, et sur le côté de chaque tasse il y a une bande d'orange.

En bas à gauche, il y a un petit enfant jouant avec du sable, dans sa main droite, il porte un seau rouge, et à côté de sa gauche une claquette, et devant lui, un château doré fait du sable, et à côté se trouve un ballon coloré de plusieurs couleurs, à savoir; rouge, bleue et jaune. Il porte un t-shirt vert et un pantalon bleu, ses cheveux sont bruns et il a l'air heureux.

Le texte qui accompagne l'image joue un rôle important dans la compréhension de l'histoire représentée. Le titre « Quelle histoire racontera grand-mère » en gras dans une bande rouge claire attire l'attention des apprenants et souligne l'importance de la relation entre la grand-mère et le petit-fils.

Le dialogue entre la grand-mère et le petit-fils, Yacine, qui est placé juste en dessous du titre, permet de mieux comprendre la situation représentée dans l'image. Il est également utilisé pour encourager les apprenants à améliorer leur compréhension de l'oral et à pratiquer leur expression orale.

En effet, il vise à développer leur compréhension des messages textuels et visuels, ainsi que leur capacité à interpréter et à analyser des histoires et des dialogues. Cette relation entre le texte et l'image peut également être utilisée pour imaginer des activités pédagogiques pertinentes qui mettent l'accent sur la compréhension de l'oral, l'expression orale et la narration d'histoires.

### 4.3.2. Interprétation de l'image

Cette image nous montre l'importance des relations familiales intergénérationnelles et de l'amour inconditionnel entre grands-parents et petits-enfants.

L'image de la grand-mère accompagnant son petit fils à la mer pour se baigner peut évoquer des idées de sécurité, de protection et de plaisir partagé. La présence de sourires sur les visages de la grand-mère et du petit-fils peut suggérer une relation joyeuse et affectueuse. Le fait que la grand-mère raconte une petite histoire au petit-fils peut suggérer une connexion émotionnelle forte et une transmission de connaissances et d'expériences.

Cette image peut être utilisée pour encourager les apprenants à réfléchir sur les valeurs familiales et intergénérationnelles, ainsi que sur la relation affectueuse entre grands-parents et petits-enfants. Cette réflexion peut être un point de départ pour des activités pédagogiques pertinentes qui mettent l'accent sur les valeurs familiales et le respect des aînés.

Les couleurs dans cette image sont variées.

Le bleu ciel ou la mer est une couleur étroitement liée au rêve, à la sagesse et à la sérénité. En effet, il présente un symbole de fraîcheur, de pureté, de vérité et de sagesse. Elle invite à l'évasion, au voyage et à la découverte.

Le rouge, c'est une couleur forte, synonyme de puissance, de force, d'énergie, de passion et évidemment d'amour.

Le blanc est un symbole d'innocence, mais aussi de vieillesse et de sagesse (le vieillard aux cheveux blancs).

Le vert représente l'équilibre, la nature, l'écologie, le printemps et la renaissance.

L'orange est souvent associée à des émotions et des concepts tels que l'optimisme, la joie, la chaleur, la vitalité et la créativité.

Le rose est associé à l'amour. Plus communément, elle symbolise l'enfance.

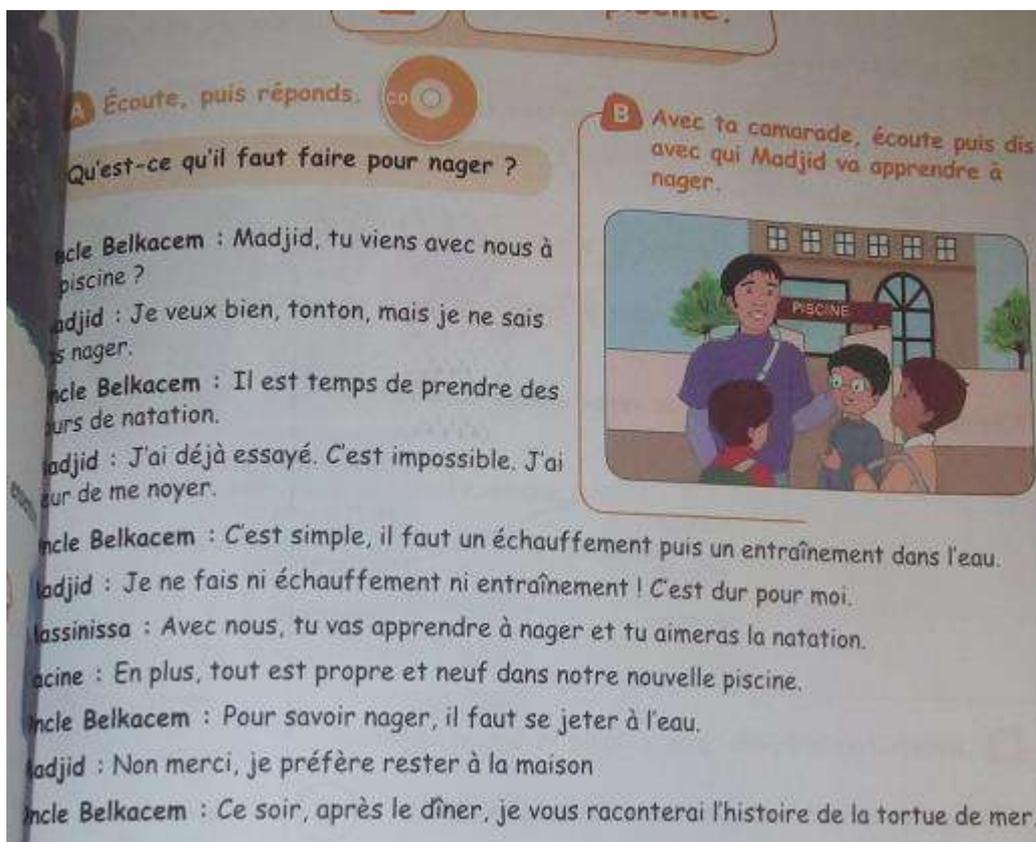
Le doré est liée au pouvoir, puissance et richesse.

Le rapport entre le texte et l'image est un rapport de relais ou de complémentarité. Le texte et l'image se complètent mutuellement pour donner une compréhension plus complète de l'histoire représentée. Le dialogue entre la grand-mère et le petit-fils, présent dans le texte,

permet de mieux comprendre la situation représentée dans l'image. Il donne des informations sur les personnages, sur leur relation et sur leur conversation. Il nous permet également de mieux comprendre les actions et les intentions des personnages représentés dans l'image.

De même, l'image ajoute une dimension visuelle à l'histoire racontée dans le dialogue, nous montrant les personnages en train de se baigner dans la mer, avec la grand-mère accompagnant son petit-fils. L'image permet de voir les expressions des personnages, leur posture, leur environnement et les détails visuels qui ajoutent de la signification à l'histoire.

#### 4.4. Description et interprétation de l'image N04



**A** Écoute, puis réponds.

Qu'est-ce qu'il faut faire pour nager ?

Oncle Belkacem : Madjid, tu viens avec nous à la piscine ?

Madjid : Je veux bien, tonton, mais je ne sais pas nager.

Oncle Belkacem : Il est temps de prendre des cours de natation.

Madjid : J'ai déjà essayé. C'est impossible. J'ai peur de me noyer.

Oncle Belkacem : C'est simple, il faut un échauffement puis un entraînement dans l'eau.

Madjid : Je ne fais ni échauffement ni entraînement ! C'est dur pour moi.

Massinissa : Avec nous, tu vas apprendre à nager et tu aimeras la natation.

Madame : En plus, tout est propre et neuf dans notre nouvelle piscine.

Oncle Belkacem : Pour savoir nager, il faut se jeter à l'eau.

Madjid : Non merci, je préfère rester à la maison.

Oncle Belkacem : Ce soir, après le dîner, je vous raconterai l'histoire de la tortue de mer.

**B** Avec ta camarade, écoute puis dis avec qui Madjid va apprendre à nager.

##### 4.4.1. Description de l'image

L'image que nous tenterons d'analyser est un dessin d'une scène qui se déroule devant une piscine. Elle est fait partie de l'activité de l'oral dans la rubrique « écoute » de la deuxième séquence « A la piscine », du troisième projet « A la mer»; à la page 83.

L'image rectangulaire s'offre au regard horizontalement sur tout le support. A première vue, sur l'arrière plan bleu, au milieu, nous voyons une piscine de couleur grise, avec six

fenêtres en haut dont les deux côtés, nous trouvons deux arbres de couleur verte sur un sol brun.

En bas, sur le côté droit, il y a une grande fenêtre, à côté d'elle une porte, et juste en face, il y a un tableau accroché sur un mur blanc avec une piscine écrite dessus. Et devant d'elle, il y a quatre personnes. Un homme qui rencontre trois enfants, il porte un pull bleu clair, un t-shirt bleu foncé par-dessus et un pantalon. Il porte un sac à dos bleu, il a des cheveux noirs. Cette image peut être utilisée pour explorer des thèmes liés à l'éducation, aux loisirs et à la professionnalité. Cette compréhension peut être utile pour imaginer des activités pédagogiques pertinentes qui explorent les thèmes éducatifs et les valeurs professionnelles.

Quant à l'enfant à sa gauche, seul son dos le montre, il fait face à l'homme, il porte un t-shirt rouge et met un sac à dos vert, ses cheveux sont bruns. Quant au deuxième enfant, il a des cheveux bruns, il porte un t-shirt rose clair et un sac à dos gris. Quant au troisième enfant, il rencontre le premier enfant, portant un t-shirt bleu et des lunettes, il a les cheveux noirs.

Le texte qui accompagne l'image, intitulé « Qu'est-ce qu'il faut faire pour nager ? », est un dialogue entre quatre personnages : oncle Belkacem, Madjid, Massinissa et Yacine. Ce dialogue peut être utilisé pour améliorer la compréhension de l'oral et pour pratiquer l'expression orale.

Le titre du dialogue suggère que les personnages discutent des étapes nécessaires pour apprendre à nager. Cette discussion peut être pertinente pour les apprenants qui s'intéressent à la natation ou aux sports aquatiques en général. Le choix des personnages, avec un oncle et trois enfants, suggère une relation familiale ou de parenté entre eux.

#### **4.4.2. Interprétation de l'image**

La description de l'image suggère une richesse de significations. L'image représente un homme accompagnant les enfants à la piscine pour apprendre la natation. La présence de l'homme peut suggérer un rôle d'instructeur ou de guide pour les enfants.

Le geste de l'homme qui essaie de donner des instructions aux enfants sur la natation peut suggérer sa volonté d'enseigner les bonnes techniques de natation aux enfants, ou peut-être de les rassurer et de les encourager dans leur apprentissage. Le geste de l'enfant qui a peur de nager peut suggérer une certaine appréhension ou de l'anxiété face à l'eau, ce qui peut être un défi à surmonter dans l'apprentissage de la natation.

Cette image peut être utilisée pour explorer des thèmes liés à l'éducation physique, à la santé et au bien-être. Elle peut également être utilisée pour encourager les apprenants à réfléchir sur leurs propres expériences d'apprentissage, leurs peurs et leurs défis à surmonter. Cette réflexion peut être un point de départ pour des activités pédagogiques pertinentes qui mettent l'accent sur l'apprentissage de la natation, la promotion de la santé et la gestion de l'anxiété.

Cette image possède de diverses couleurs:

Le bleu ciel qui désigne, l'eau, la mer, l'espace, l'air et les voyages. Dans ses tons foncés, le bleu dégage la vérité, la confiance, la loyauté, l'intelligence et la sécurité. Dans ses tons plus clairs, il est associé à des idées de merveilleux, de liberté, de rêve et de jeunesse.

Le marron est désigne la nature et la terre. Elle fait donc référence au monde animal et végétal. Il renvoie à des valeurs comme le naturel, le rustique, la solidité, la stabilité, la chaleur, le confort, la douceur et l'assurance.

Le rouge s'impose comme une couleur énergique, pénétrante, rassurante et enveloppante.

Le gris signifie la neutralité et la froideur

Le brun est présenté dans les cheveux de l'enfant, pour désigne la jeunesse, et la stabilité, elle est présentée aussi sur les pierres, pour symboliser la solidité, elle est une couleur d'écureuil qui nous fait référence au monde animal.

Le vert est une couleur qui fait penser à la nature, à la stabilisation, à l'équilibre. Au même sens, elle est symbole de bonheur, de la réussite, de l'énergie, de la jeunesse et de la fraîcheur.

Le blanc évoque particulièrement des valeurs positives comme la pureté, l'équilibre ou l'innocence. Il nous fait penser encore au calme, à la paix et à la sérénité. Il pourvoit de la lumière.

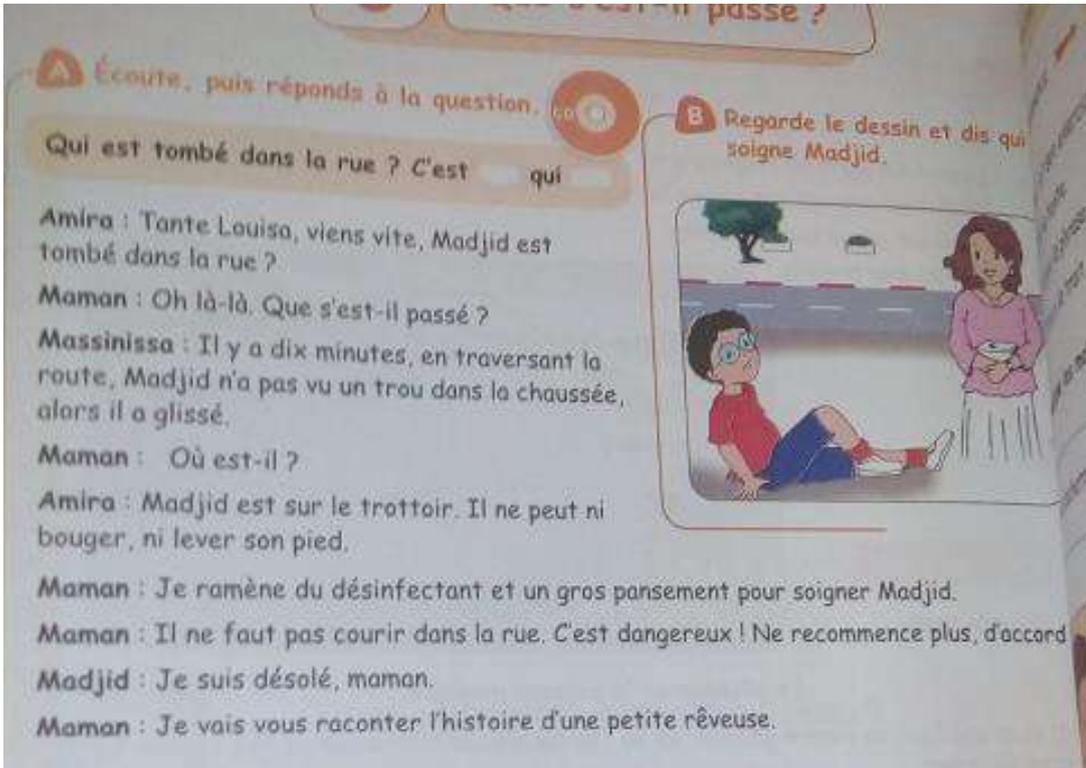
Le noir est un mélange saturé de toutes les couleurs, et est la couleur la plus négative c'est la nuit, le mystère, l'inconnue et la tristesse.

Le texte est joue une fonction de relais, donc, le texte et l'image se trouvent dans un rapport de complémentarité. concepts clairs et précis, le texte est alors utilisé pour fournir des informations complémentaires et explicatives sur l'image. Dans ce cas précis, le texte accompagne une image représentant un homme accompagnant des enfants à la piscine pour apprendre la natation.

Le dialogue présent dans le texte peut être utilisé pour fournir des informations supplémentaires sur la situation représentée dans l'image. Les échanges entre les personnages peuvent aider à clarifier les intentions et les actions des personnages. Le texte peut également fournir des informations sur les émotions ou les pensées des personnages, qui peuvent être difficiles à percevoir à partir de l'image seule.

Le texte et l'image se complètent mutuellement pour donner une compréhension plus complète de la situation représentée. Ensemble, ils peuvent être utilisés pour explorer des thèmes liés à la santé, à l'apprentissage de la natation et à la promotion du bien-être physique et mental. Le rapport de complémentarité entre le texte et l'image peut être utilisé pour imaginer des activités pédagogiques pertinentes qui mettent l'accent sur la compréhension de l'oral, la narration d'histoires et l'analyse de messages visuels et textuels.

#### 4.5. Description et interprétation de l'image N05



Écoute, puis réponds à la question.

Qui est tombé dans la rue ? C'est \_\_\_\_\_ qui

Amira : Tante Louisa, viens vite, Madjid est tombé dans la rue ?

Maman : Oh là-là. Que s'est-il passé ?

Massinissa : Il y a dix minutes, en traversant la route, Madjid n'a pas vu un trou dans la chaussée, alors il a glissé.

Maman : Où est-il ?

Amira : Madjid est sur le trottoir. Il ne peut ni bouger, ni lever son pied.

Maman : Je ramène du désinfectant et un gros pansement pour soigner Madjid.

Maman : Il ne faut pas courir dans la rue. C'est dangereux ! Ne recommence plus, d'accord

Madjid : Je suis désolé, maman.

Maman : Je vais vous raconter l'histoire d'une petite rêveuse.

Regarde le dessin et dis qui soigne Madjid.

##### 4.5.1. Description de l'image

Cette image est tirée du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire se situe dans le troisième projet intitulé « A la mer », il se trouve l'image dans la troisième intitulé « Que s'est-il passé ? » à la page 94.

La description de l'image suggère une scène qui montre un enfant assis sur le trottoir accompagné de sa mère. L'enfant est vu de face, de la tête jusqu'aux pieds, ce qui suggère une certaine proximité entre l'apprenant et le personnage. Le cadre rectangulaire peut suggérer une certaine intimité ou une focalisation sur le personnage.

L'enfant porte un t-shirt rouge, un short bleu, une chaussette rouge et des baskets blanches. Quant à la mère, elle a des cheveux bruns, un collier et des boucles blanches, un t-shirt rose et une jupe blanche, suggère une certaine attention portée à sa tenue.

En haut de l'image, sur un fond blanc, il y a deux pots blancs contenant des plantes vertes, et à côté d'eux un arbre vert. En face, il y a une route grise qui contient des bandes blanches intermittentes, et sur son trottoir il y a une alternance de couleurs blanches et rouges. D'autre part, il y a un sol blanc sur le côté droit duquel se trouve un pot avec une plante verte. À côté, il y a la mère et sur le côté gauche, le garçon allongé sur le sol.

Le texte qui accompagne l'image, intitulé «Qui est tombé dans la rue? c'est qui», est présenté sous forme d'un dialogue entre trois personnages : Amira, la maman et Massinissa. Ce dialogue est utilisé pour améliorer la compréhension de l'oral et pour pratiquer l'expression orale.

Le titre du dialogue suggère qu'il y a eu un événement dans la rue où quelqu'un est tombé. Les personnages semblent discuter de cet événement et chercher à comprendre ce qui s'est passé. Cette discussion peut être pertinente pour les apprenants qui s'intéressent à la sécurité routière et à la prévention des accidents.

#### **4.5.2. Interprétation de l'image**

D'après cette image, on peut voir la maman qui peut nous donner une impression d'une vraie maman et le soin qu'elle donne à son enfant.

La présence de la mère suggère un rôle de soutien ou de réconfort pour l'enfant. La présence de la boîte de premiers secours dans ses mains peut suggérer un rôle de soins ou de protection vis-à-vis de l'enfant. La présence de la mère explore des thèmes liés à la parentalité, à la santé et à la sécurité. L'image dans son ensemble peut être utilisée pour encourager les apprenants à réfléchir sur leurs propres expériences de détresse, de soutien et de résolution de problèmes. Cette réflexion peut être un point de départ pour des activités pédagogiques pertinentes qui mettent l'accent sur l'empathie, la compassion et la résolution de problèmes.

Le choix des personnages, avec une maman et deux enfants, suggère une relation familiale ou de parenté entre eux. Cette relation peut être utilisée pour explorer des thèmes liés à la famille, à la sécurité et à la responsabilité.

Cette image est caractérisée par la variété de ses couleurs:

La couleur de l'arrière-plan, le sol, les baskets et la jupe de la mère, le blanc qui connote la liberté, la paix, l'innocence.

Le vert des arbres qui symbolise la nature, la terre.

La couleur des cheveux de la femme; le brun est associé à la terre, au bois, à la chaleur et au confort. Il est aussi empreint de douceur et rappelle l'aspect brut et le naturel.

Le rouge du t-shirt et des chaussettes en trottoir de l'enfant qui renvoie à la puissance, la force, l'énergie, la passion,

Le gris, il symbolise le raffinement, la maturité et le conservatisme.

Le noir des cheveux de l'enfant suggère la discipline, le pouvoir, mais aussi la sophistication, le succès.

Le texte et l'image se trouvent dans un rapport de complémentarité dans la mesure où ils fournissent ensemble une compréhension plus complète de la situation représentée. Le texte est utilisé pour fournir des informations complémentaires et explicatives sur l'image, et vice versa.

Dans le cas de cette image, le texte fournit des informations sur les personnages et leur relation, leur comportement et leur état d'esprit. Le dialogue fournit également des informations sur les événements ou les actions qui se déroulent dans l'image.

### **Synthèse**

L'utilisation d'images dans les manuels scolaires du cycle primaire est très importante car elle peut faciliter la compréhension et la perception du contenu appris. Les enfants de cet âge ont une capacité d'attention limitée et une compréhension limitée de la langue, donc les images peuvent aider à capter leur attention et à les aider à comprendre le contenu. L'image doit être choisie avec soin et doit être riche en composants signifiants, car elle représente le premier contact de l'apprenant avec l'activité de l'oral. Les images peuvent être utilisées pour

introduire de nouveaux concepts, pour illustrer des exemples et pour stimuler l'imagination des enfants. Les images peuvent également être utilisées pour faciliter la mémorisation et la compréhension, car elles peuvent aider à associer des concepts abstraits à des images concrètes. Autrement, l'utilisation d'images dans les manuels scolaires du cycle primaire peut être un outil pédagogique efficace pour aider les enfants à mieux comprendre le contenu appris. Les images peuvent aider à capter l'attention des enfants, à faciliter la mémorisation et la compréhension, et à stimuler leur imagination. Il est donc important de choisir des images riches en composants signifiants et qui correspondent aux niveaux de développement des enfants.

En s'appuyant sur le modèle sémiotique afin de déterminer le message connotatif et dénotatif et leurs significations, on constate que c'est deux messages entretiennent une relation de complémentarité pour donner un sens au signe.

Le modèle sémiotique est un outil d'analyse qui permet de déterminer les différents niveaux de signification d'un signe, en distinguant entre le message dénotatif et le message connotatif.

Le message dénotatif est le niveau de signification le plus direct et objectif, qui consiste en la description littérale ou factuelle de ce qui est représenté dans l'image ou le texte. Dans le cas de l'image décrite précédemment, le message dénotatif consiste en la description de l'enfant, de sa tenue vestimentaire, de sa posture, de la présence de la mère, de la boîte de premiers secours, etc.

Le message connotatif, quant à lui, est le niveau de signification plus subjectif et symbolique, qui renvoie aux associations culturelles et personnelles que les individus peuvent faire en relation à l'image ou au texte. Dans le cas de l'image décrite précédemment, le message connotatif peut renvoyer à des thèmes tels que la famille, la sécurité, l'empathie, la détresse, etc.

La relation de complémentarité entre le message dénotatif et le message connotatif est importante car elle permet de donner un sens plus complet et plus riche au signe. En utilisant le modèle sémiotique pour analyser une image ou un texte, les apprenants peuvent développer leur capacité à reconnaître et à interpréter les différents niveaux de signification, ce qui peut être utile pour améliorer leur compréhension de la langue et leur capacité à analyser les médias visuels et textuels.

En effet, le modèle sémiotique peut être utilisé pour analyser les différents niveaux de signification dans une image ou un texte, en distinguant entre le message dénotatif et le message connotatif. La relation de complémentarité entre ces deux messages est importante pour donner un sens plus complet et plus riche au signe.

Toutes les images ont un code de connotation qui peut faciliter la compréhension chez les apprenants du cycle primaire, en particulier ceux de quatrième année. Les images peuvent être utilisées pour aider les enfants à mieux comprendre le contenu appris en utilisant des signes et des couleurs qui attirent leur attention dès le premier coup d'œil.

Effectivement, les images sont un outil pédagogique important car elles peuvent aider les enfants à comprendre le contenu de manière plus visuelle et concrète. Les images peuvent être utilisées pour représenter des concepts abstraits et complexes de manière plus accessible. Elles peuvent également aider à stimuler l'imagination des enfants et à rendre l'apprentissage plus engageant et intéressant.

Il est important que les images utilisées dans les manuels scolaires pour les enfants de quatrième année soient claires et facilement compréhensibles. Les couleurs vives et les signes simples peuvent aider à attirer l'attention des enfants et à faciliter leur compréhension. Les images doivent également être choisies en fonction du niveau de développement des enfants afin de correspondre à leur capacité de perception et de compréhension.

Les enfants ont la capacité de saisir les significations et les relations des couleurs présentes dans les images, ainsi que de percevoir différentes significations dans différentes images. Les couleurs peuvent être utilisées pour transmettre des émotions et des sentiments, ou pour distinguer les différents éléments de l'image.

Les enfants peuvent également être en mesure de noter que la composition d'une image et la manière dont ses éléments sont présentés et organisés jouent un rôle important dans la construction du sens. La position des objets, les gestes des personnages et d'autres détails sur le contexte et la nature de l'image peuvent également être importants pour comprendre le message qu'elle transmet.

En utilisant des stratégies spécifiques pour chaque image, les enfants peuvent être en mesure d'assurer une communication efficace. Par exemple, ils peuvent analyser les différents éléments de l'image et les relier aux messages qu'ils transmettent, ou ils peuvent utiliser des techniques de narration pour raconter l'histoire que l'image représente.

Au terme de ce chapitre d'analyse, nous sommes arrivés à la conclusion que les images sont un moyen de communication hautement significatif par excellence, couvrant une grande variété de sujets. C'est à dire, les images sont un moyen de communication hautement significatif, qui peut couvrir une grande variété de sujets. Les images peuvent être utilisées pour transmettre des informations de manière visuelle, concrète et facilement compréhensible. Elles peuvent également être utilisées pour exprimer des émotions, des sentiments et des idées abstraites.

Les images peuvent également être utilisées pour stimuler l'imagination et la créativité des apprenants, en leur permettant de voir le monde sous un angle différent. Les images peuvent inspirer les artistes, les écrivains et les penseurs à créer de nouvelles œuvres et à explorer de nouveaux concepts.

Le sens évoqué par les images découlent de la combinaison de trois types de signes : les signes iconiques, les signes linguistiques et les signes plastiques. Les signes iconiques sont des signes qui représentent directement ou indirectement l'objet ou le concept qu'ils décrivent. Les signes linguistiques, quant à eux, sont des signes qui utilisent des mots pour décrire un objet ou un concept. Les signes plastiques sont des signes qui utilisent le style, la forme, la couleur, la texture et d'autres éléments visuels pour transmettre un message.

Dans une image, les signes iconiques sont souvent les plus évidents et les plus importants pour transmettre un message visuel. Cependant, les signes linguistiques peuvent également jouer un rôle important en guidant et en orientant le lecteur dans la compréhension du sens véhiculé par les signes iconiques. Les deux types de signes sont donc complémentaires et travaillent ensemble pour créer un message visuel complet.

En somme, l'analyse sémiotique des images peut aider à identifier les messages véhiculés par les dessins en distinguant les différents types de signes utilisés et en examinant comment ils travaillent ensemble pour transmettre un message. Cette analyse peut aider les apprenants à développer leur compréhension des images et de la manière dont elles communiquent des messages visuels.



## **Conclusion**

Notre travail de recherche intitulé « La sémiotique de l'image au service de la compréhension du texte dans le manuel scolaire algérien de français cas de 4<sup>ème</sup> primaire », met la lumière sur l'analyse sémiotique de quelques images tirées du manuel scolaire de quatrième année. Dont, son objectif est d'examiner les divers éléments composant une image à partir de l'analyse des messages et des niveaux différents, tout d'abord le signe plastique, iconique et linguistique tout en mettant l'accent sur la relation entre l'image présentée et le texte accompagné. Par ailleurs, la sémiotique de l'image présente une technique d'analyse des supports visuels visant à identifier les éléments de base et leurs significations. La science qui étudie comment les images facilitent le développement du sens.

Sur la base de ce qui a précédé, nous avons établi une problématique qui s'articule comme suit: Dans quelle mesure l'image peut-elle exercer un pouvoir sur la compréhension du texte dans le manuel scolaire de la langue française de la 4<sup>ème</sup> année primaire ? Comment les images du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire peuvent-elles influencer la compréhension de différents textes?

Pour répondre à cette série de questions, nous avons supposé que l'image jouerait un rôle primordial dans la compréhension du texte en FLE chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire. Elle évoquerait la curiosité chez l'apprenant de la bien comprendre et de découvrir son sens et sa signification. En plus, elle utiliserait pour simplifier la tâche de la compréhension chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire. Elle considère plus ou moins comme un élément motivant pour eux, à savoir son esthétique; couleurs, cadre. Autrement dit, En s'appuyant sur les composantes visuelles présentées dans les images constituant notre corpus, nous avons pu définir les divers sens et significations de l'image à partir d'un ensemble de signes écrits, dessinés...

D'ailleurs, l'image peut générer un sens et une signification à travers deux processus de connotation et de dénotation, en plus des différents types de signes. Les écrits et les images ont un rapport privilégié, ils sont complémentaires pour assurer la transmission et la compréhension du sens et de signification. Donc, les éditeurs modifient la vision visuelle des images pour attirer l'attention et encourager les apprenants à comprendre, lire et expliquer, mais ils essaient de garder la même signification et le même sens du contenu. L'accès au sens du texte nécessite la compréhension de l'image qui l'accompagne.

À la lumière des résultats obtenus grâce à notre analyse, nous pouvons confirmer nos hypothèses de recherche, en conditions qu'une image doit contribuer à transmettre du sens et

de signification qui sont particulièrement nés à la base de la création d'un contenu facile à comprendre pour les apprenants de quatrième année primaire.

Pour conclure, la sémiotique est un champ de recherche qui permet de découvrir un nouveau monde grâce à l'esthétique, la langue et la signification. Donc, à l'avenir, il est intéressant de comprendre ce monde à travers les différentes recherches.



## **Références bibliographiques**

❖ **Ouvrages**

- DUBORGEL, Bruno : « *imaginaire et pédagogie* » : de l'iconoclasme scolaire à la culture de songes.1983.
- Ferdinand DE SAUSSURE, « *cours de la linguistique générale*». Payot, 2016.
- François RASTIER, « *sémiotique, In revue encyclopédie philosophique universelle* », Ed.PUF, Paris. 1990.
- George MOUNIN, « *Introduction à la sémiologie* », Ed. Minit, Paris. 1970.
- John Locke, « *Essai philosophique concernant l'entendement humain, cité par Jean Claude Domenjoz dans l'approche sémiologique* », septembre 1998.
- Joly MARTINE, « *Introduction à l'analyse de l'image* ». Ed. Nathan, Université, France. 1998.
- Joly MARTINE, « *L'image et les signe* », Ed. Nathan, Université France. 2005.
- Leo Huib HOEK, « *Pour une sémiotique du titre* », Ed. Urbino, Rome. 1973.
- PEIRCE Charles Sanders, *Ecrits sur le signe, textes choisis* (trad française), Ed. Seuil, Paris, 1978.
- Roland. BARTEHES, « *éléments de sémiologie* », Ed. Seuil, Paris. 1964.

❖ **Dictionnaires**

- Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, 2008.
- Dictionnaire de français - compact, Ed Larousse, Paris, 1998.
- Le petit Larousse. Ed 2007, Paris, p 640.
- Le petit Larousse dictionnaire illustré 1998.
- Le petit Larousse Illustré, 2007, France, p 985.

❖ **Articles et documents**

- Bron Jean-Albert et Christine Leignon, *A la découverte de l'image*, éd. Ellipses, Paris, 2011.
- CHEIKH. Saadia. *L'image comme prétexte à l'enseignement du FLE à l'école*. Université de Mostaganem - Algérie. 2015.
- CHOPPIN Alain, « *L'histoire des manuels scolaires : une approche globale* », in Histoire de l'éducation, n°9,1980.
- Mohamed Salah Chehad, « *cours de sémiologie générale*, ED Midad University press, Constantine, 2007.
- Paolo Bianchini, *Le Monde diplomatique*, septembre 2013.

- Pour la discussion autour de la sémiologie et son développement cf. aussi DE MAURO 1972 N73, HARRIS 1987:18ss.
- Roland. BARTEHES, « *Rhétorique de l'image* », communication n4. 1964.
- Yasmine ACHOUR, « *Complexité et statut théorique de la sémiologie/sémiotique* ». En ligne sur : <http://archives.univ-biskra.dz/handle/123456789/3799>. Consulté le 02/03/2023.

#### ❖ Mémoires

- BOULIFA. Souheyla « *UNE ANALYSE SEMIOTIQUE DES LOGOS des établissements universitaires algériens* ». Université Kasdi Merbah Ouargla.2019/2020.
- CHERMITI. Manal, *Adaptation des textes littéraires dans les manuels de français du cycle moyen en Algérie et son impact sur la compréhension de l'écrit*, mémoire de magistère sous la direction de docteur MAHIEDDINE Azzedine, Université de Tlemcen, 2016.
- GHERRAZ Firdaws, TEBBAKH Khadidja. « *Analyse sémiologique des logos des chaînes télévisées algériennes*». Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel. 2018/2019.
- MAKHLOUF. Madjeda, Nawel BOUTALEB. « *Analyse sémiologique des logos des universités algériennes* ». Université Mohammed Seddik Ben Yahia – jijel -. 2019/2020.

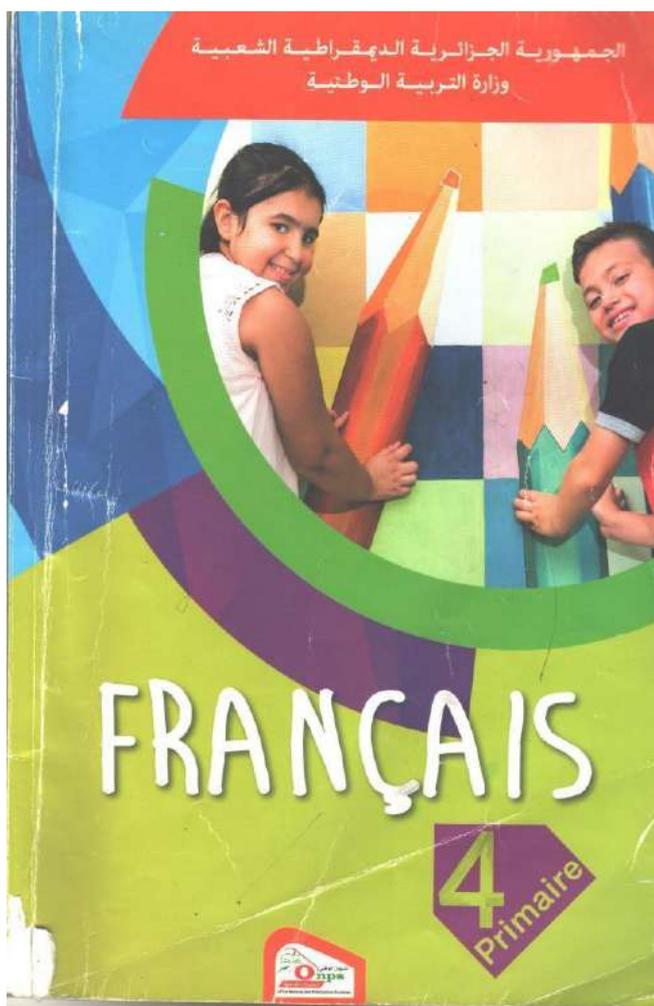
#### ❖ Sitographies

- <https://visualdsgn.fr/semiologie-saussure-pierce-barthes/>. Consulté le 28/02/2023.
- [http://www.philo5.com/Les%20philosophes%20Textes/Saussure\\_Linguistique.htm](http://www.philo5.com/Les%20philosophes%20Textes/Saussure_Linguistique.htm) Consulté le 03/03/2023.
- <https://quentingille.wordpress.com/2019/09/19/le-signe-selon-charles-s-peirce/>. Consulté le 05/03/2023.
- <https://surlimage.info/ecrits/semiologie.html>. Consulté le 06/03/2023.
- <https://www.lasemiologie.com/post/analyse-s%C3%A9miologique-s%C3%A9miotique-d-un-panneau-du-code-de-la-route>. Consulté le 06/03/2023.



## **Annexes**

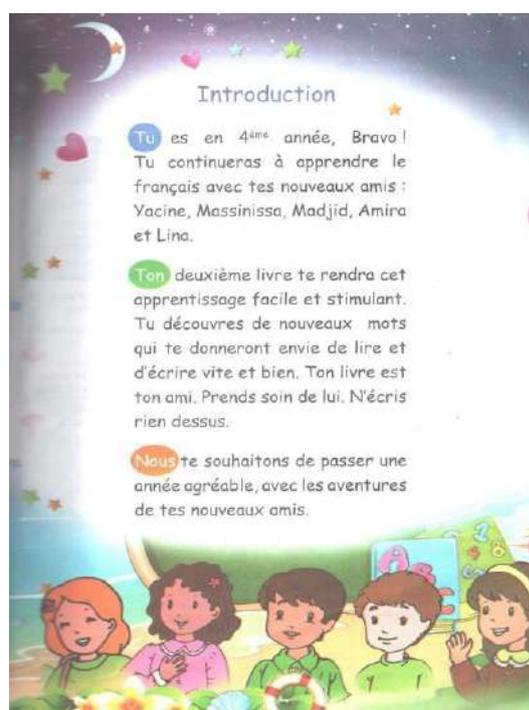
## La première page de couverture



## La deuxième page de couverture



## Introduction du manuel



**Tableau des contenus**

Tableau des contenus		
Projet 01 : C'est notre quartier !		
Produit final : Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 <b>Tu habites où ?</b>  P. 13	Dire les mots de salutation, se présenter. Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne. Dire et demander où on habite. Reconnaître et dire la couleur d'un objet. Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la). Les pronoms de conjugaison. Le verbe « être » au présent de l'indicatif. La phrase déclarative. La ponctuation : le point. Le nom commun / le nom propre. Le féminin des noms en : e. Les homophones : et / est. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oin] [io]. Dictée.	Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter. Dialogue : « Tu habites où ? » « L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, <i>Bleu, blanc vert</i> , 2010. Poème : « La petite graine », Alain Bosquet. Comptine : « Je te dis bonjour ». <b>Tâche 1</b> Dessine où tu habites !
Séquence 2 <b>Je vais chez Madjid</b>  P. 23	Dire ce qu'il y a, ce qu'il n'y a pas. Le lexique de la localisation. Noms d'agents : ier / eur. Mots de la même famille : noms de métiers. Verbe « avoir » au présent de l'indicatif. Les articles : le / la / les - un / une / des. Le substitut grammatical « il » : (il / nom propre). Les possessifs au singulier. La phrase interrogative. Les homophones : a / à. Le féminin des noms en : eur/ teur/ lar. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [s] - [z]. Dictée.	Acte de parole : Demander une information pour localiser un lieu. Dialogue : « Je vais chez Madjid ». « Jasmin », extrait du roman de Kamel Zemouri, <i>Le jardin de l'intrus</i> , 1985. « La balançoire », extrait du livre de Rachid Boudjera, <i>La vie quotidienne en Algérie</i> , 1971. Comptine 1 : « À la salade ». Comptine 2 : « Pirouette, Cacahouète ». <b>Tâche 2</b> Fabriquons l'imagier de notre quartier !
Séquence 3 <b>Au magasin.</b>  P. 32	Présenter un lieu à partir d'un plan de quartier. Demander/ donner des repères pour localiser et orienter. Les synonymes. Nommer quelques vêtements quotidiens. Les verbes à l'écrit : « être/ avoir » au présent. Les indicateurs de lieu. Le substitut grammatical: (Elle / Nom propre). Les possessifs au pluriel. La phrase interrogative. Le pluriel des noms en « s ». Les homophones : sont - son. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [X] - Dictée.	Acte de parole : Demander son chemin / un itinéraire. Dialogue : « Au magasin ! ». Extrait « Les oiseaux », Rachid Boudjera, <i>Figuriers de Barbarie</i> , 2010. Poème-slam : « Vie de quartier », <i>Siamphonie</i> 2009. Le petit singe, Omar Dib, <i>le petit singe</i> , 2015. <b>Tâche finale</b> Dessignons l'imagier du quartier de rêve !

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 <b>Aujourd'hui, c'est l'Aïd !</b>  P. 53	Souhaiter une bonne fête. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : l'Aïd. Préfixe de négation : « dé ». Les antonymes. Il faut + verbe à l'infinitif. La phrase simple : le verbe. Les indicateurs de temps. Le substitut grammatical : Elle / G.N. La phrase impérative. La ponctuation : les deux points, la virgule. Verbe à l'oral « pouvoir » au présent. Verbe à l'oral : « chanter » au présent. Féminin de l'adjectif qualificatif : eux / ause - f / ve. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [f] [v] - ph. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour). Dialogue : « Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! ». Extrait : « Un jour de fête », Mohamed Cherif Khellil, <i>Mor âme est la vôtre</i> , ENAL, 1984. Comptine : « Bateau sur l'eau ». Comptine : « Les animaux en fête ». <b>Tâche 2</b> Fabriquons le décor de la fête !
Séquence 3 <b>Joyeux anniversaire !</b>  P. 62	Souhaiter un bon anniversaire. Ecrire des vœux pour une fête collective : l'anniversaire des élèves de la classe. Nommer les mois. Les antonymes. Dire et écrire les chiffres : (0-20). Verbe à l'oral : « venir » au présent. Verbe à l'oral : « inviter » au présent. Les indicateurs de temps (présent/ futur). Les substituts grammaticaux (ils / noms propres). Le complément d'objet direct. L'accord Nom/Adjectif au pluriel : en « s ». La ponctuation : les tirets et les guillemets. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [j] [ch]. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois). Dialogue : « Joyeux anniversaire ! ». Extrait : <i>Au gala</i> , Azouz Begag, <i>Béni ou le paradis privé</i> , 1989. Comptine : « Bon anniversaire ! ». <b>Tâche finale</b> Fabriquons une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

Tableau des contenus		
Projet 02 : C'est la fête !		
Produit final : Nous allons réaliser une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 1 <b>Bonne année !</b>  P. 43	Souhaiter une bonne année. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : Yennayer et Mouloud. Nommer les saisons. Noms d'action : Le suffixe « age ». Verbe à l'oral : « faire » au présent. Verbe à l'écrit : « aimer » au présent. La phrase simple : le sujet. L'adjectif qualificatif. Les démonstratifs. Le substitut grammatical : (il / G.N). La phrase exclamative. La ponctuation : le point d'exclamation. Le féminin de l'adjectif qualificatif : en « e ». Ecoute et discrimination phonique et graphique : [k] [g]. Dictée.	Acte de parole : Souhaiter un vœu. Dialogue : « Bonne année ! ». Extrait « La fête du Mouloud », Taos Amrouche, <i>Rue des tambourins</i> , 1960. Extrait « L'olivier de la colline », Mouloud Feraoun, <i>la Terre et le sang</i> , 1953. Comptine 1 : « Voici le jour de l'an ». Comptine 2 : pour la fête, Jacqueline Pierre, 1984. <i>La pluie</i> , Gigi Bigot, 2016. <b>Tâche 1</b> Dessignons des cartes de vœux !

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
Séquence 2 <b>Aujourd'hui, c'est l'Aïd !</b>  P. 53	Souhaiter une bonne fête. Ecrire des vœux pour une fête traditionnelle : l'Aïd. Préfixe de négation : « dé ». Les antonymes. Il faut + verbe à l'infinitif. La phrase simple : le verbe. Les indicateurs de temps. Le substitut grammatical : Elle / G.N. La phrase impérative. La ponctuation : les deux points, la virgule. Verbe à l'oral « pouvoir » au présent. Verbe à l'oral : « chanter » au présent. Féminin de l'adjectif qualificatif : eux / ause - f / ve. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [f] [v] - ph. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour). Dialogue : « Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! ». Extrait : « Un jour de fête », Mohamed Cherif Khellil, <i>Mor âme est la vôtre</i> , ENAL, 1984. Comptine : « Bateau sur l'eau ». Comptine : « Les animaux en fête ». <b>Tâche 2</b> Fabriquons le décor de la fête !
Séquence 3 <b>Joyeux anniversaire !</b>  P. 62	Souhaiter un bon anniversaire. Ecrire des vœux pour une fête collective : l'anniversaire des élèves de la classe. Nommer les mois. Les antonymes. Dire et écrire les chiffres : (0-20). Verbe à l'oral : « venir » au présent. Verbe à l'oral : « inviter » au présent. Les indicateurs de temps (présent/ futur). Les substituts grammaticaux (ils / noms propres). Le complément d'objet direct. L'accord Nom/Adjectif au pluriel : en « s ». La ponctuation : les tirets et les guillemets. Ecoute et discrimination phonique et graphique : [j] [ch]. Dictée.	Acte de parole : Se situer dans le temps (le mois). Dialogue : « Joyeux anniversaire ! ». Extrait : <i>Au gala</i> , Azouz Begag, <i>Béni ou le paradis privé</i> , 1989. Comptine : « Bon anniversaire ! ». <b>Tâche finale</b> Fabriquons une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.

Projet 03 : A la mer !		
Produit final : Nous réaliserons un présentoir des dessins de nos histo		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOUR ET TACH
<p>Séquence 1</p> <p><b>Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?</b></p> <p>P. 71</p>	<p>Lexique thématique de l'eau.</p> <p>Préfixe de négation : « in/im ».</p> <p>Verbe à l'oral : « devoir » au présent.</p> <p>Verbe à l'écrit : « chanter » au futur simple.</p> <p>Le complément d'objet indirect.</p> <p>Phrase affirmative / Phrase négative : (ne...pas).</p> <p>Les substituts grammaticaux : « Ils - Elles / G.N ».</p> <p>Pluriel des noms en « x » (noms en « eu », « eau », « ou »).</p> <p>Ecrire m devant : m, b, p.</p> <p>Ecoute et discrimination phonique et graphique : phonétique : an/am, oi/om.</p> <p>La dictée.</p>	<p><b>Acte de parole :</b> des actions vécu</p> <p><b>Dialogue :</b> Tu co l'aventure de la p goutte d'eau ?</p> <p>L'histoire de la p goutte d'eau, Fat Bakhal, Alpha, 20</p> <p><b>Comptine 1 :</b> Je pirate.</p> <p><b>Comptine 2 :</b> Mc bateau.</p> <p><b>Tâche</b></p> <p>Dessins des hi racontées.</p>

LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<p>Séquence 2</p> <p><b>A la piscine!</b></p> <p>P. 83</p>	<p>Identifier les éléments de la chronologie : d'abord, ensuite, puis, enfin.</p> <p>Les homographes.</p> <p>Noms d'action : le suffixe « ment ».</p> <p>Verbe à l'écrit : « aimer » au futur simple.</p> <p>Le complément de temps.</p> <p>La double négation : ni...ni.</p> <p>L'accord Sujet/Verbe (au singulier).</p> <p>Le pluriel des noms en « ail ».</p> <p>Ecoute et discrimination phonique et graphique : [n] [œ] [p].</p> <p>La dictée.</p>	<p><b>Acte de parole :</b> Repérer des éléments d'un récit.</p> <p><b>Dialogue :</b> A la piscine ! La petite tortue de mer, Masson Antonin, <i>Mille ans de contes de la mer</i>, Milan, 2008.</p> <p>Les cigognes, Malek Haddad, <i>La dernière impression</i>, Bouhène, 1989.</p> <p>Le pêcheur et le poisson magique.</p> <p><b>Poème :</b> La mer s'est retirée.</p> <p><b>Comptine :</b> A la piscine.</p> <p><b>Tâche 2</b></p> <p>Jouons la saynète !</p>
<p>Séquence 3</p> <p><b>« Que s'est-il passé ? »</b></p> <p>P. 84</p>	<p>Nommer les animaux de la mer du nord.</p> <p>Les homographes.</p> <p>Préfixe de répétition : « re ».</p> <p>Les verbes (à l'écrit) : avoir et être au futur simple.</p> <p>Accord Sujet/verbe (au pluriel).</p> <p>Le complément de lieu.</p> <p>Le pluriel des noms en « al ».</p> <p>Écoute et discrimination phonique et graphique : [j]</p> <p>La dictée.</p>	<p><b>Acte de parole :</b> Situer un événement dans le temps et dans l'espace.</p> <p><b>Dialogue :</b> Que s'est-il passé ?</p> <p>La petite Sophie et les animaux de la glace, Maite Carranza, <i>Sophie le petit phoque</i>, Epigones, 1991.</p> <p><b>Comptine :</b> Les poissons dans l'eau.</p> <p>BD : Chien méchant.</p> <p><b>Tâche finale</b></p> <p>Fabriquons le présentoir des dessins d'histoires de la classe.</p>

Présentation du manuel

**Présentation du manuel**

**Tu écoutes, tu comprends, tu répètes, tu dis, tu écris, tu lis et tu fabriques.**

**Tu écoutes et tu joues.**

**Tu comprends et tu parles avec tes camarades.**

**Tu découvres le thème et tu dis les nouveaux mots.**

**1 Tu habites où ?**

Quelle est la ville de naissance de nos héros ?

Youssef : Alger !  
Lina : Alger !  
Amel : C'est où ?  
Youssef : Alger ! C'est la capitale d'Algérie.  
Amel : Alger ?  
Lina : Alger ?  
Youssef : Alger ! C'est la capitale d'Algérie.  
Amel : Alger ?  
Lina : Alger ?  
Youssef : Alger ! C'est la capitale d'Algérie.  
Amel : Alger ?  
Lina : Alger ?

Le thème de la semaine est : **La ville de naissance de nos héros.**

Les mots de la semaine : Alger, capitale, ville, naissance, héros.

Le thème de la semaine est : **La ville de naissance de nos héros.**

Les mots de la semaine : Alger, capitale, ville, naissance, héros.

**Tu conjuges.**

**Tu lis et tu comprends des textes de la littérature algérienne.**

**Tu apprends la grammaire et l'orthographe.**

**Tu continues à apprendre des sons et des lettres.**

**Tu apprends en chantant.**

**La dictée**

**Tu fabriques avec tes camarades pour réaliser le projet.**

**Tu lis et tu comprends des textes de la littérature algérienne.**

**Tu apprends la grammaire et l'orthographe.**

**Tu continues à apprendre des sons et des lettres.**

**Tu apprends en chantant.**

**La dictée**

**Tu fabriques avec tes camarades pour réaliser le projet.**

## Projet 01

## Projet 1

### C'est notre quartier !

Séquence 1 : Tu habites où ?  
Séquence 2 : Je vais chez Madjid.  
Séquence 3 : Au magasin.



A la fin du projet 1,  
nous allons réaliser un imagier du quartier de nos rêves.

## Projet 02

## Projet 2

### C'est la fête !

Séquence 1 : Bonne année !  
Séquence 2 : Aujourd'hui, c'est l'Aïd !  
Séquence 3 : Joyeux anniversaire !



A la fin du projet 2,  
nous allons réaliser l'affiche pour fêter  
l'anniversaire des élèves de notre classe.

## Projet 03

## Projet 3

### A la mer !

Séquence 1 : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?  
Séquence 2 : A la piscine.  
Séquence 3 : Que s'est-il passé ?



A la fin du projet 3,  
nous allons réaliser un présentoir des dessins  
de nos histoires.

## Le corpus

**A** Écoute, puis réponds.

**Avec qui Madjid va au Magasin ?**

Lina : Bonjour Madjid, où vas-tu ?  
 Madjid : Bonjour Lina, je vais au magasin. Je veux acheter un blouson.  
 Lina : Où se trouve le magasin ?  
 Madjid : Le magasin est à côté du marché, pas loin de la poste, dans la rue principale Ahmed Zabana.  
 Lina : Nous allons ensemble.  
 Madjid : Bonjour Monsieur, je veux un blouson, s'il vous plaît.  
 Vendeur : Bonjour ! Quelle couleur ?  
 Madjid : Ce blouson bleu.  
 Lina : Ah oui ! C'est un joli blouson !  
 Madjid : C'est vrai, mon blouson est beau.

**B** Avec ta/ton camarade, écoute et dis ce que le vendeur sort dans ses mains.



**Dis vrai ou faux.**

- Madjid va avec Lina au magasin.
- Madjid veut acheter un vélo.
- Le blouson est bleu.

**A** Écoute, puis réponds.

**Quelle fête préparent Yacine et Massinissa ?**

Yacine : Nous préparons la fête d'anniversaire de Lina.  
 Massinissa : C'est aujourd'hui son anniversaire ?  
 Yacine : Non, c'est demain, le 5 mars.  
 Tanina : Amira vient à la fête ?  
 Yacine : Oui, nous invitons tous les amis du quartier.  
 Massinissa : Lina a quel âge ?  
 Yacine : Elle a neuf ans.  
 Madjid : Je vais offrir un livre à Lina. Et toi ?  
 Yacine : Je ne sais pas ! Moi, j'aime dessiner.  
 Tanina : Tu fais un joli dessin. C'est une idée formidable !  
 Madjid : Lina est une amie géniale.

**B** Avec ta/ton camarade, écoute et dis la date écrite au tableau.



Hiver	Printemps	Été	Automne
	Lina (5 mars)		

**A** Écoute, puis réponds.

**Quelle histoire racontera grand-mère ?**

Yacine : C'est une belle plage, grand-mère !  
 Grand-mère : Tu vas te baigner avec tes cousins, maintenant ?  
 Yacine : Non, je ne vais pas me baigner. Je construis un petit château sur le sable.  
 Grand-mère : Tu dois utiliser le seau pour ramener de l'eau.  
 Yacine : Le seau est cassé. Il est inutile.  
 Grand-mère : Demain, tu achèteras un autre seau. Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?  
 Yacine : Non. Raconte-moi l'histoire, grand-mère !  
 Grand-mère : Ce soir, je te raconterai l'histoire de la grande aventure de la goutte d'eau.

**B** Écoute, puis dis ce que fait Yacine à la plage.



**A** Écoute, puis réponds.

**Qu'est-ce qu'il faut faire pour nager ?**

Oncle Belkacem : Madjid, tu viens avec nous à la piscine ?  
 Madjid : Je veux bien, tonton, mais je ne sais pas nager.  
 Oncle Belkacem : Il est temps de prendre des cours de natation.  
 Madjid : J'ai déjà essayé. C'est impossible. J'ai peur de me noyer.  
 Oncle Belkacem : C'est simple, il faut un échauffement puis un entraînement dans l'eau.  
 Madjid : Je ne fais ni échauffement ni entraînement ! C'est dur pour moi.  
 Massinissa : Avec nous, tu vas apprendre à nager et tu aimeras la natation.  
 Yacine : En plus, tout est propre et neuf dans notre nouvelle piscine.  
 Oncle Belkacem : Pour savoir nager, il faut se jeter à l'eau.  
 Madjid : Non merci, je préfère rester à la maison.  
 Oncle Belkacem : Ce soir, après le dîner, je vous raconterai l'histoire de la tortue de mer.

**B** Avec ta camarade, écoute puis dis avec qui Madjid va apprendre à nager.



**A** Écoute, puis réponds à la question.

**Qui est tombé dans la rue ? C'est qui ?**

Amira : Tante Louisa, viens vite, Madjid est tombé dans la rue ?  
 Maman : Oh là-là ! Que s'est-il passé ?  
 Massinissa : Il y a dix minutes, en traversant la route, Madjid n'a pas vu un trou dans la chaussée, alors il a glissé.  
 Maman : Où est-il ?  
 Amira : Madjid est sur le trottoir. Il ne peut ni bouger, ni lever son pied.  
 Maman : Je ramène du désinfectant et un gros pansement pour soigner Madjid.  
 Maman : Il ne faut pas courir dans la rue. C'est dangereux ! Ne recommence plus, d'accord ?  
 Madjid : Je suis désolé, maman.  
 Maman : Je vais vous raconter l'histoire d'une petite rêveuse.

**B** Regarde le dessin et dis qui soigne Madjid.





## Résumés

### Résumé en français

Cette recherche porte sur « la sémiotique de l'image au service de la compréhension du texte dans le manuel scolaire Algérien de français cas de 4<sup>ème</sup> primaire». Elle se divise en deux chapitres : le premier chapitre, éléments théoriques qui est consacré à la présentation théorique de concepts clés autour desquels s'articule notre recherche. Le deuxième chapitre focalise le cadre méthodologique et l'analyse des images tirées du manuel scolaire de quatrième année primaire.

En effet, l'analyse sémiotique des images, nous permet, essentiellement, de définir trois messages à savoir le message plastique, le message linguistique et enfin le message iconique

**Mots clés :** sémiotique, analyse sémiotique, image, manuel scolaire.

### Résumé en arabe

يركز هذا البحث على "سيمياء الصورة في خدمة فهم النص في الكتاب المدرسي الجزائري للحالة الفرنسية للصف الرابع الابتدائي". وهي مقسمة إلى فصلين: الفصل الأول، العناصر النظرية التي تركز للعرض النظري للمفاهيم الأساسية التي يدور حولها بحثنا. أما الفصل الثاني فيركز على الإطار المنهجي وتحليل الصور المأخوذة من كتاب الصف الرابع الابتدائي.

في الواقع، يسمح لنا التحليل السيميائي للصور، بشكل أساسي، بتحديد ثلاث رسائل، وهي الرسالة البلاستيكية والرسالة اللغوية وأخيرًا الرسالة الأيقونية.

**الكلمات المفتاحية:** السيميائية، التحليل السيميائي، الصورة، الكتاب المدرسي.

### Résumé en anglais

This research focuses on "the semiotics of the image in the service of the understanding of the text in the Algerian textbook of French case of 4th primary". It is divided into two chapters: the first chapter, theoretical elements which devotes to the theoretical presentation of key concepts around which our research is articulated. The second chapter focuses on the methodological framework and the analysis of the images taken from the fourth year primary school textbook.

Indeed, the semiotic analysis of the images, essentially, to define three messages, namely the plastic message, the linguistic message and finally the iconic message.

**Keywords:** semiotics, semiotic analysis, image, textbook.